



Die Germanistik-Familie an der Akdeniz Universität
Akdeniz Üniversitesi'ndeki Germanistik Ailesi

Zeitschrift für Kultur, Literatur und Wissenschaft
der Germanistikstudenten an der Akdeniz Universität

Akdeniz Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Öğrencilerinin
Kültür, Edebiyat ve Bilim Dergisi

GER-ADE



SOSE 2018, HEFT 1



2018 YAZ DÖNEMİ, SAYI 1

Katkıda bulunanlar, fotoğraf çekenler (alfabetik sıraya göre)

Mit Beiträgen und Fotos von (in alphabetischer Reihenfolge)

Ahmet Can Pehlivan
Anıl Mert Sönmez
Aran Gezinler
Arzu Uslu
Ayşegül Özdemir
Barış Turhan Dinçel
Bengül Gülay Çetintaş
Beril Biçer
Buket Yaşar Özden
Ebru Akgül
Elif Akkan
Erencan Şahin
Fatma Kumkale
Franziska Trepke
Gamze Anaç
Gizem Alaylı
Gülnaz Kurt
Hasibe Kalkan
Helena Schönbaum
Işinsu Yıldız
İlayda Nur Kırım
Jacquelin Elizara
Kemal Demir
Markus Schrijer
Melis Gökşen Bekil
Mükerrem Kaplan
Nihal Kubilay Pınar
Nihat Tan
Ömer Yılmaztürk
Selman Uyanık
Sevgi Arkılıç Songören
Songül Aslan
Sude Sarı
Umut Demirbaş
Yunus Emre Küçük
Zeynep Ceylan

Betreuung / Danışmanlık: Nilgün Yüce

Kontakt / İletişim:

Akdeniz Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, ADE Topluluğu, Dumlupınar Bulvarı, Kampüs, 07058 Konyaaltı/Antalya.

kontakt@ger-ade.com

Hepinize teşekkürler! Wir danken Ihnen allen!

Inhalt / İçindekiler

Grußwort unseres Fachbereichsleiters Dr. K. Demir	S.2
Bölüm başkanımız Sayın Dr. K. Demir'in önsözü	
Vorwort der Redaktion / Redaksiyonun önsözü	S.3
Aktuelles / Güncel Haberler	
Selman Uyanık: Studentische AG / Öğrenci Topluluğu	S.5
Glückwünsche für unsere Absolventen 2018/2018 mezunlarımıza tebrikler	S.6
Interview mit Franziska Trepke/Franziska Trepke ile röportaj	S.7
Interview mit Helena Schönbaum/ Helena Schönbaum ile röportaj	S.9
Informationsvortrag von Franziska Trepke/Franziska Trepke'nin bilgilendirme toplantısı	S.13
Vortrag von Dr. habil. Hasibe Kalkan/ Doç. Dr. Hasibe Kalkan'ın sunumu.....	S.14
Unsere Lehrenden im Portrait / Hocalarımızın Portresi	
Sprachliches Vorstudienjahr /Hazırlık:	
Mükerrem Kaplan	S.15
Elif Akkan	S.17
Germanistik/Alman Dili ve Edebiyatı:	
Kemal Demir	S.19
Sevgi Arkılıç Songören.....	S.21
Nihal Kubilay Pınar.....	S.23
Bengül Çetintaş.....	S.25
Gülnaz Kurt.....	S.27
Markus Schrijer	S.29
Elif Akkan.....	S.31
Nilgün Yüce.....	S.33
Unsere DAAD-Stipendiaten / DAAD Bursiyerlerimiz	
Gizem Alaylı.....	S.35
Jacquelin Elizara.....	S.37
Tintenklecks: Literatur und Lyrik / Mürekkep Lekesi: Edebiyat ve Şiir	
Arzu Uslu: So sehr... / Öyle...	S.39
In den dunkelsten dunklen Tagen /En karanlık kara günlerde	
Aran Gezginler: Mein Nordstern / Kuzey Yıldızım	S.40
Die wahre Freundschaft / Gerçek Dostluk	
Wussten Sie schon ...? / Bunu biliyor muydunuz...?	
Beliebte Jugendwörter/ Gençlerin sevdiği kelimeler.....	S.41
Unsere Erasmus-Stipendiaten / Erasmus Bursiyerlerimiz	
Melis Gökşen Bekil	S.45
Wissenschaft / Bilim	
Erencan Şahin: Luftfahrt / Havaacılık	S.47
Reiseberichte / Gezi Hikayeleri	
Ebru Akgül: Belarus	S.51
Melis Gökşen Bekil: Berlin	S.52
Dingsbums / Boş Köşe	
Turhan Barış Dinçel	S.54
Rezepte / Tarifler	
Işinsu Yıldız: Selbstgemachte Creme / Ev yapımı krem	S.57
Gamze Anaç: Erdbeertörtchen / Çilekli Tartolet	S.59



Grußwort von Dr. Kemal Demir, Fachbereichsleiter Germanistik

Liebe Studierende und liebe Kolleginnen,

es ist mir eine ganz außerordentliche Freude, dass auf Initiative unserer Studierenden die erste Ausgabe der Zeitschrift „GER-ADE“ des germanistischen Seminars an der Akdeniz Universität präsentiert werden kann. Ziel der Zeitschrift ist es, einen Weg zu finden, um den Studierenden des Fachbereichs und der Akdeniz Universität die deutsche Sprache, Kultur und Literatur - und damit Deutschland - näher zu bringen. Durch diese Initiative soll es ermöglicht werden, die Kooperation der Studierenden des germanistischen Seminars untereinander zu fördern sowie den Studierenden verschiedener Seminare die Möglichkeit zu bieten, Informationen zu unterschiedlichen Themen sichtbar zu machen. Hiermit möchte ich mich besonders bei unseren kreativen und fleißigen Studierenden und unserer lieben Kollegin und DAAD-Lektorin Dr. Nilgün Yüce für ihren unermüdlichen Einsatz bedanken. Unserem ganzen Kollegium danke ich ebenfalls für das große Engagement bei allen Belangen des wissenschaftlichen Nachwuchses. Möge diese Zeitschrift der Auftakt zu vielen weiteren kreativen Projekten dieser Art sein und allen Beteiligten, einschließlich der Leserinnen und Leser, viel Freude bereiten!

Kemal Demir

Alman Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı Sayın Dr. Kemal Demir'in önsözü

Sevgili öğrencilerimiz, sevgili meslektaşlarım,

öğrencilerimizin girişimiyle Akdeniz Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümünün „Ger-Ade“ adlı dergisinin ilk sayısının takdim edilebilmesi benim için olağanüstü bir mutluluktur. Bu derginin hedefi, bölümümüzün ve Akdeniz Üniversitesi'nin öğrencilerine Alman dilini, kültürünü ve edebiyatını, böylelikle Almanya'yı tanıtmaktır. Bu girişimin amacı, Alman Dili ve Edebiyatı bölümünün öğrencilerinin kendi aralarındaki işbirliğinin teşvik edilmesi ve değişik bölümlerin öğrencilerine çeşitli konularda bilgiler sunulabilmesidir. Emegi geçen herkese, özellikle yaratıcı ve çalışkan öğrencilerimize ve sevgili meslektaşımız ve DAAD Uzmanı Dr. Nilgün Yüce'ye yorulmak bilmeyen gayretlerinden dolayı içtenlikle teşekkür ederim. Tüm bölüm arkadaşlarıma yeni nesil bilim insanlarımıza her bakımdan büyük destek sağladıkları için şükranlarımı sunarım. Dileğim, bu derginin daha sayısızca yaratıcı projelerin başlangıcı olması ve okuyucular dahil katkıda bulunan tüm herkese büyük keyif vermesidir!

Kemal Demir

Vorwort

Liebe GER-ADE-Leserinnen und Leser,

wir sind sehr glücklich über die erste Ausgabe unserer Zeitschrift und möchten Ihnen kurz von der hinter uns liegenden Reise berichten. Das Ziel unserer Zeitschrift ist es vor allem, den Fachbereich Germanistik vorzustellen, das Interesse für und die Neugier auf die deutsche Sprache zu wecken und unseren Kommilitonen nützliche Informationen auf unterhaltsame Weise zugänglich zu machen. Dank der Unterstützung aller Lehrenden unseres Fachbereiches ist unsere Zeitschrift nicht mehr nur eine Idee, sondern hat konkrete Form angenommen. Mit einer Mischung aus regelmäßigen Treffen, gemeinsamer Arbeit und persönlichem Engagement haben wir als Team unser Bestes gegeben, um ein gutes Resultat zu erzielen. Auch der Name unserer Zeitschrift unterstützt unseren Anspruch in gewisser Weise. Der Name setzt sich aus der Silbe "GER", eine Abkürzung für den deutschen Namen unseres Fachbereichs Germanistik sowie der Silbe "ADE" zusammen, welche die Abkürzung der türkischen Bezeichnung des Fachbereichs ist, nämlich Alman Dili ve Edebiyatı. Und beide Silben ergeben zufällig das Wort "gerade" im Deutschen, in etwa "ileri" auf Türkisch. Da wir als Team auch immer mit diesem Verständnis vorgehen, fühlten wir uns diesem Namen gleich vertraut und hatten somit unser Motto gefunden. Nun, da bleibt uns nur übrig zu sagen - lasst uns gemeinsam "immer GERADEaus" schauen, "daima İLERİ"!

Wir danken allen Kommilitonen, die zur Entstehung der Zeitschrift beigetragen haben, sowie allen unseren Lehrenden, die uns stets unterstützen. Ein besonderer Dank gilt dem DAAD, der den Druck dieser Zeitschrift großzügig unterstützt hat! Wir warten auch schon gespannt auf Zuschriften von Lesern, die uns gerne ihre Meinung mitteilen oder Vorschläge machen können. Wir wissen, dass Sie schon ungeduldig sind, deshalb los, GERADEaus zu den nächsten Seiten! 😊

Ihr GER-ADE-Team



Önsöz

Sevgili GER-ADE okuyucuları,

ilk dergimizi çıkarmış olmanın verdiği mutlulukla, sizlere dergimizin yolculuğundan kısaca bahsetmek istiyoruz. Öncelikle dergimizin amacı Alman Dili ve Edebiyatı bölümünü tanıtmak, Almanca'ya karşı ilgi ve merak uyandırmak, öğrencilerimizin işlerine yarayacak bilgileri aynı zamanda eğlenerek edinmelerini ve öğrenmelerini sağlamak. Dergimiz Alman Dili ve Edebiyatı öğrencileri tarafından, tüm bölüm öğretmenlerimizin de desteğini alarak, bir fikir olmaktan çıkıp somut bir hal aldı. Dergimizin hep birlikte düzenli buluşmalar, toplu çalışmalar ve kişisel gayretlerimizin birleşimiyle iyi bir sonuca ulaşmasını amaçladığımızdan dolayı tüm ekip olarak süreç boyunca elimizden gelenin en iyisini yapmaya çalıştık. Dergimizin ismi de aslında bu düşüncelerimizi destekler niteliktedir. Dergimizin isminden bahsedecek olursak, "GER" kısmı bölümümüzün Almanca adı olan Germanistik'in , "ADE" kısmı ise Alman Dili ve Edebiyatı'nın kısaltmalarının bir araya gelmesi ile oluşmaktadır. Ve bu kısaltmaların tesadüfen bir araya gelişi Almancada "ileri" anlamına gelen "gerade" kelimesini de oluşturuyor. Ekip arkadaşlarımız olarak da hep bu düşünceyle hareket etmemiz; kendimizi bu isme daha yakın hissetmemizi ve sloganımızı bulmamızı sağladı. O zaman ne diyelim, hep birlikte "daima İLERİ!" "immer GERADEaus!"

Dergimizde emeği geçen tüm arkadaşlarımıza ve bizden desteğini esirgemeyen öğretmenlerimize teşekkürlerimizi borç biliriz. DAAD'ye, dergimizin basılması için sağladığı cömert destekten dolayı özellikle teşekkür ederiz. Bize görüş bildirmek, öneride bulunmak isteyen okuyucularımızın, okuyucu mektuplarını da merakla bekliyoruz.

Sabırsızlandığınızı biliyoruz, o halde hadi İLERİ sayfalara! 😊

GER-ADE ekibi



Deutscher Akademischer Austauschdienst
Alman Akademik Değişim Servisi



Akdeniz Universität Philosophische Fakultät

Studentische Fachschaft für Deutsche Sprache und Literatur

Mit dem Ziel, Veranstaltungen und soziale Aktivitäten zur türkischen und deutschen Kultur, Sprache und Literatur zu initiieren, wurde an einem Septembermorgen des Jahres 2017 als ein erster Schritt unsere studentische Fachschaft gegründet. Um einen Beitrag zur persönlichen und soziokulturellen Entwicklung unserer Kommilitonen zu leisten, wurde in den letzten Tagen unsere Bibliothek unter dem Namen "GERMANISTIK-LESESAAL" eröffnet. Daneben finden Aktivitäten wie z.B. Tanzen, Musik, Theater, Deutsch-, Englisch- und Chinesischkurse sowie die redaktionelle Arbeit an einer Zeitschrift statt. Wir arbeiten tagtäglich daran, den Bestand unserer Bibliothek durch die Unterstützung unserer Kommilitonen mit wertvollen Werken zu erweitern. Es erfüllt uns mit Stolz, dass wir als Symbol unserer Bemühungen auf diesem Weg des Dienens Werke zurücklassen dürfen. Vielen Dank!

Selman Uyanık

Vorsitzender der studentischen Fachschaft Deutsche Sprache und Literatur

Kontakt: akdenizedkt@outlook.com

Akdeniz Üniversitesi Edebiyat Fakültesi

Alman Dili ve Edebiyatı Öğrenci Temsilciliği

Edebiyat, dil ve kültür anlamında Türk-Alman kültürü, dili ve edebiyatı hakkında etkinlikler ve sosyal aktiviteler yapılması amacıyla 2017 yılı kuruluş aşamasında topluluğumuza destek verilmiştir. Bugünlerde dans, müzik, tiyatro, Almanca, İngilizce, Çince dil kursları ve Almanca dergi çalışmalarının yanında öğrencilerimizin kişisel ve sosyo-kültürel gelişimine katkıda bulunmak için kütüphanemiz "ADE-OKUMA SALONU"nu açtık. Kütüphanemizi öğrencilerimizin katkılarıyla el emeği, göz nuru eserleriyle süslemeye her geçen gün devam ediyoruz. Hizmet için çıktığımız bu yolda engelleri aşmak için verdiğimiz emeklerin nişanesi olarak arkamızda eserler bırakmanın gururunu yaşıyoruz. Teşekkürler.

Selman Uyanık

Alman Dili ve Edebiyatı Öğrenci Temsilcisi

İletişim: akdenizedkt@outlook.com

Glückwünsche an unsere Absolventen 2018!

In diesem Semester gibt es zum dritten Mal Absolventen des Fachbereiches Germanistik. Wir möchten unseren KommilitonInnen unsere herzlichsten Glückwünsche aussprechen! Ihr habt von der Pike auf eine Euch zunächst ganz unbekannte Sprache gelernt und später habt Ihr die deutsche Sprache und Literatur aus der wissenschaftlichen Perspektive erforscht. Wir wünschen Euch, dass sich all Eure Pläne und Träume erfüllen. Vor allem Gesundheit, Glück, Fülle und unendlich viel Erfolg! Wir sind stolz auf Euch!

Das GER-ADE-Team

2018 mezunlarımızı tebrik ederiz!

Bu dönem Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü üçüncü kez mezunlar veriyor. Biz mezun olan arkadaşlarımızı içtenlikle tebrik ederiz! Siz hiç bilmediğiniz bir dili dipten temelden öğrendiniz ve daha sonra Alman dilini ve edebiyatını bilimsel açıdan araştırdınız. Size, tüm planlarınızın ve hayallerinizin gerçekleşmesini dileriz. Özellikle sağlık, mutluluk, bolluk bereket ve sonsuz başarılar! Sizinle gurur duyuyoruz!

GER-ADE Ekibi





Interview mit Franziska Trepke, DAAD Ankara

Liebe Frau Trepke, wir möchten Sie gerne kennenlernen. Könnten Sie sich bitte kurz vorstellen?

Mein Name ist Franziska Trepke, ich komme aus Berlin. Ich habe an der Freien Universität in Berlin Germanistik, Deutsch als Fremdsprache, Psychologie und Romanistik studiert. Ich lebe seit knapp zwei Jahren in Ankara und arbeite hier im DAAD-Informationszentrum.

Wie gefällt es Ihnen in der Türkei?

Ich fühle mich sehr wohl. Ich mag die Mentalität der Menschen, die Freundlichkeit, die Gastfreundschaft, die Herzlichkeit, das Essen natürlich, auch das Klima sowie die Vielfalt des Landes. Es gibt so viele unterschiedliche und beeindruckende Orte hier, so dass es nie langweilig wird, in der Türkei zu reisen.

Was sind Ihre genauen beruflichen Aufgaben in Ankara?

Neben meiner Lehrtätigkeit in der Germanistik-Abteilung der Ankara Universität leite ich das DAAD-Informationszentrum in Ankara. Unsere Aufgabe ist es, Deutschland als Studien- und Forschungsstandort vorzustellen. Wir bieten

Franziska Trepke mit Studierenden der Akdeniz Universität

Informationsveranstaltungen in der Region Mittel- und Osttürkei an, und zwar an Universitäten, Sekundarschulen und anderen Bildungseinrichtungen, wir sind bei Bildungsmessen präsent und beraten Studierende sowie Wissenschaftler. Wir unterstützen diese bei der Bewerbung an deutschen Universitäten und informieren über Fördermöglichkeiten des DAAD sowie anderer Organisationen. Eine weitere Aufgabe ist die Pflege der Kontakte zu DAAD-Alumni, mit denen wir regelmäßig Veranstaltungen durchführen. Darüber hinaus fungieren wir als Schnittstelle zwischen deutschen und türkischen Universitäten.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und was ist Ihr Lieblingsessen?

Es gibt viele Farben, die mir gefallen, es kommt auch auf die Jahreszeit an! Und ich esse alles gern, was die türkische Küche zu bieten hat.

Was sind Ihre Hobbys?

Ich mache gerne Sport und reise viel.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

Eigentlich ist jeder Unterricht lustig, wir haben immer viel Spaß!

Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller aus der deutschsprachigen Literatur?

Aus der klassischen Literatur mag ich Bertolt Brecht gerne, von den aktuellen Autoren sind es Ilja Trojanow, Olga Grjasnowa, Juli Zeh und Rafik Schami. Ich lese auch gerne Bücher von deutsch-türkischen Schriftstellern wie Yadé Kara, Selim Özdoğan oder Fatma Aydemir.

Liebe Frau Trepke, vielen Dank für das Interview!

Gern geschehen.

(MGB, SS)



Frau Trepke (2.v.l.) mit dem Kollegium des Fachbereichs Germanistik an der Akdeniz Universität

DAAD Ankara'dan Sayın Franziska Trepke ile röportaj

Sevgili Franziska Hanım, sizi tanımak istiyoruz. Acaba kendinizi kısaca tanıtır mısınız?

Adım Franziska Trepke, Berlin'den geliyorum. Berlin Hür Üniversite'de Germanistik, Yabancı Dil Olarak Almanca, Psikoloji ve Roman Dilleri ve Edebiyatı okudum. Taklaşık iki yıldır Ankara'da yaşıyorum ve burada Alman Akademik Değişim Servisi'nin Bilgi ve Danışma Merkezi'nde görevliyim.

Türkiye'yi nasıl buluyorsunuz?

Kendimi iyi hissediyorum. İnsanların mentalitesini, gülyüzlülüğünü, misafirperverliğini, içtenliğini, tabii ki yemekleri, iklimi ve ülkenin çeşitliliğini seviyorum. Burada o kadar çok değişik ve etkileyici yerler var ki Türkiye'yi gezmek hiçbir zaman sıkıcı olmuyor.

Ankara'daki göreviniz tam olarak nedir?

Ankara Üniversitesi'nde, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde ders vermenin yanı sıra Ankara'daki DAAD Bilgi ve Danışma Merkezi'ni yönetiyorum. Görevimiz, Almanya'daki eğitim ve araştırma olanaklarını tanıtmaktır. Orta ve Doğu Anadolu bölgelerinde üniversitelerde, liselerde ve başka eğitim kurumlarında bilgilendirme sunumları yapıyoruz, eğitim fuarlarına katılıyoruz, öğrencilere ve ilim insanlarına danışmanlık yapıyoruz. Kendilerini Alman üniversitelerine başvuruda bulunurken destekliyoruz, DAAD'ın ve başka kurumların burs imkanları konusunda bilgilendiriyoruz. Bir diğer görevimiz, düzenli olarak etkinlikler yaptığımız eski DAAD bursiyerleriyle iletişimi devam ettirmektir. Bunun yanı sıra Alman ve Türk üniversiteleri arasında bağlantı kurulmasında yardımcı oluyoruz.

En sevdiğiniz renk ve en sevdiğiniz yemekler nedir?

Birçok renk hoşuma gidiyor, bu biraz da mevsime bağlı! Ve Türk mutfağının sunduğu her şeyi seviyorum.

Hobileriniz nedir?

Spor yapmayı severim ve sık sık seyahat ederim.

Öğrencilerinizle ilgili eğlenceli bir anınız var mı?

Aslında her ders eğlencelidir, biz her zaman çok zevk alıyoruz!

Alman edebiyatından en sevdiğiniz yazar kimdir?

Klasik edebiyattan Bertolt Brecht'i severim, güncel yazarlardan ise Ilja Trojanow, Olga Grjasnowa, Juli Zeh ve Rafik Schami. Türk asıllı Alman yazarların kitaplarını da severek okurum, örneğin Yadé Kara, Selim Özdoğan veya Fatma Aydemir'i beğenirim.

Sevgili Franziska Hanım, röportaj için çok teşekkür ederiz!

Rica ederim.

(MGB, SS)



Interview mit Frau Helena Schönbaum

Liebe Frau Schönbaum, wir würden Sie gerne kennenlernen. Könnten Sie sich kurz vorstellen?

Mein Name ist Helena Alexandra Schönbaum und ich lebe inzwischen seit fast 10 Jahren im schönen Antalya. Vor meiner Zeit in der Türkei war ich in Deutschland selbständige IT-Consultant. Inzwischen habe ich mich auch hier wieder selbständig gemacht und leite das Antalya Business Network. Um die typisch türkische Frage gleich zu beantworten: Nein, ich bin bisher nicht verheiratet und habe keine Kinder. Bewerbungen werden aber noch angenommen.

Wie gefällt es Ihnen in Antalya, bzw. in der Türkei?

Hervorragend! Die Türkei ist ein tolles Land und insbesondere Antalya ist – zumindest für mich – der beste Ort zum Leben. Ich glaube, dass viele Deutsche nicht annähernd wissen, wie kulturell reich die Türkei ist und welche tollen Möglichkeiten sich hier bieten. Daher ist es für mich noch immer sehr spannend hier zu leben und zu sehen, wie jeder Tag Überraschungen birgt, die es zu entdecken gilt.

Was ist das Antalya Business Network und welche Ziele haben Sie in Ihrer Arbeit?

Die Idee zum Antalya Business Network ist an einem sehr heißen Augusttag entstanden. Ich hatte im Sommer 2014 viele Gespräche mit deutschen Unternehmern und Führungskräften hier, die oft mit denselben Fragen an mich herantraten. Man muss wissen, es gibt hier keine deutsch-türkische Handelskammer wie in Istanbul, Ankara oder Izmir. Auch ist die Industrie- und Handelskammer hier nicht auf die Belange der Ausländer eingestellt. Irgendwann war ich also an dem besagten Augusttag bei brütender Hitze auf dem Bazar einkaufen und grübelte über die Probleme der besagten Firmen nach, bis ich – vermutlich der Hitze geschuldet – zu mir sagte: „Wenn es keine Kammer gibt, dann kümmere ich mich halt um sie!“. Mein lieber Freund und damaliger General Manager des Flughafens Antalya Dirk Schusdziara bestärkte mich in der Idee und so kam es, dass wir im September 2014 ein Abendessen organisierten, bei dem wir alle deutschsprachigen Geschäftsleute zusammenbrachten, die wir kannten. Der damals neue Deutsche Konsul Antalyas Herr Vetter und sein Stellvertreter Herr Fürstenau nahmen auch teil und an diesem Abend beschlossen wir alle, dass wir uns regelmäßig treffen wollten.

Daraus entstand dann in Kooperation mit dem Konsulat und insbesondere mit Herrn Fürstenau ein regelmäßiger Treff von unterschiedlichen deutschsprachigen Geschäftsleuten, die sich viel zu erzählen hatten.

Im Laufe der Zeit entstand daraus eine Organisations- und Beratungsfirma und wir sind professioneller geworden. Wir treffen uns meist monatlich, besichtigen Firmen, laden uns interessante Referenten ein, haben auch einen sehr guten Kontakt zur Deutschen Botschaft in Ankara, ab und an besuchen uns nette Diplomaten und wir versuchen uns gegenseitig mit Rat und Tat zu helfen. Quasi eine Networking-Plattform auf der primär Deutsch gesprochen wird.

Warum ist Antalya ein attraktiver Standort für deutsche Firmen?

Ich denke Antalya profitiert auf ganz vielen Ebenen massiv vom Tourismus. Ob das die schönen Parks sind oder die sauberen Straßen, die Clubszene oder die vielen Kneipen in der Altstadt. Der Tourismus sorgt dafür, dass Stadtverwaltung die Stadt attraktiver gestalten muss. Davon profitieren wir Einwohner auch. Eine Stadt, die es gewohnt ist, dass sich Ausländer in ihr tummeln, macht es Investoren und ausländischen Mitarbeitern einfacher sich wohl zu fühlen. Die Lebensqualität wird bei der Wahl eines Firmenstandortes auch immer wichtiger. Wer schon einmal versucht hat in Istanbul zu arbeiten und zu leben, weiß Antalya zu schätzen. Ebenfalls sind die hervorragenden Flugverbindungen ein gutes Argument sich in Antalya anzusiedeln. Wir haben, auch dank der klugen Leitung des organisierten Industriegebiets (Organize Sanayi), keine Schwerindustrie, die uns die Luft verschmutzt. Alles in Allem kann ich eine lange Liste von Vorteilen aufzählen, die deutsche Investoren überzeugen. Dass Antalya attraktiv bei deutschen Investoren ist, zeigt auch die Statistik der Handelskammer, nach der sich alleine im Stadtbereich Antalyas rund 450 deutsche Firmen befinden.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und was mögen Sie in der deutschen und türkischen Küche gern?

Ich glaube ich habe keine Lieblingsfarbe, jedenfalls habe ich mir darüber noch keine Gedanken gemacht, aber was die türkische Küche betrifft, so bin ich ein Riesenfan von türkischen Suppen. Ausgenommen İskembe Çorbası, für die man vermutlich nur ausreichend betrunken sein muss, liebe ich diese dicken gehaltvollen Suppen. Auch ist die Zubereitungsart komplett anders als in Deutschland. Wenn ich dann noch ein Iskender Kebap bekomme, bin ich im Himmel. Bei der deutschen Küche wird es schwieriger, denn Deutschland ist sehr stark regional aufgeteilt und jede Region hat ihre Spezialitäten. Da ich selbst aus dem Süden stamme, hat es mir die deftige Bayrische Küche angetan, leider auch meinen Hüften.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis während Ihrer Arbeit?

Es gäbe so viele skurrile lustige Erlebnisse, aber eines ist vielleicht auch für die Studierenden ganz gut nachvollziehbar. Ich leite zwar eine Gruppe deutschsprachiger Geschäftsleute, aber dennoch muss ich hier und da Interviews auf Türkisch geben. Nun ist mein Türkisch nicht schlecht, aber bei weitem nicht so gut, dass ich auf Kommando und unfallfrei diese tollen langen Bandwurmsätze bilden könnte. Bis dato konnte ich mich immer ganz gut durchmogeln, weil ich nur Printmedien Interviews gegeben hatte und die bauten dann meine schiefen Formulierungen wohlwollend um.

Es kam vor etwa zwei Jahren der Tag eines unserer Treffen in Kemer, etwa 30 Teilnehmer waren anwesend, der Abend begann, die Presse war da, ich erklärte in ein Diktiergerät wer wir sind und was wir machen. Die netten Herren von der Presse waren zufrieden, ich wollte mich gerade setzen, als einer der Herren meinte: „Und jetzt bitte nochmal in die Kamera.“ Mir lief es kalt den Rücken runter, das Kameralicht ging an und mein Hirn war schlagartig ‚bom boş‘. Ich versuchte wild mit den Händen gestikulierend die Worte zu finden, erzählte alles irgendwie noch einmal, holte kaum Luft, denn ein Wort fiel mir partout nicht ein: Investoren – Yatırımcılar. Also erzählte ich verzweifelt fünf Minuten von Menschen, die hier Firmen gründen oder mit Geld die hiesige Wirtschaft unterstützen wollen, lavierte mich um diesen Begriff herum, schwitzte viel und überlebte dann doch irgendwie diese Interview. Das Kameralicht ging aus und in dieser Sekunden schrie mein Hirn: YA-TI-RIM-CI-LAR!

Das zeigte mir mal wieder, dass man keine Angst haben darf sich zu blamieren. Ich weiß übrigens nicht, ob das Interview jemals ausgestrahlt wurde und wenn ich ehrlich bin, ich hoffe nicht. Zumindest werde ich „Yatırımcılar“ mein Lebtag nie wieder vergessen.

Haben Sie einen Lieblingsschriftsteller?

Leider habe ich wenig Zeit zum Lesen, aber ich liebe Hörbücher. So konnte ich mir alle Bücher von Andreas Eschbach, der mit viel Detailtreue und Fachwissen interessante Science Fiction schreibt, anhören. Die Serie Black Mirror fühlt sich bisschen an, wie die Bücher von Andreas Eschbach. Zuletzt habe ich aber von Marc-Uwe Kling „Qualityland“ gelesen, das ich für ein grandioses Buch halte. Literarisch nicht anspruchsvoll, aber in seinem Humor und als schlimme, weil realistische, Zukunftsperspektive hat es mich nachhaltig beeindruckt. Für Deutschlernende möchte ich beide Schriftsteller empfehlen. Insbesondere die Känguru-Trilogie von Marc-Uwe Kling beinhaltet sehr viele Dialoge mit einem Känguru, die gerade Anfängern viel Freude bereiten dürften. Diese Dialoge sind ebenfalls ein wunderbarer Einblick in die deutsche Seele.

Danke für das Interview!

Danke auch! 😊

(IY)



Sayın Helena Schönbaum ile röportaj

Sevgili Helena Hanım, sizi tanımak istiyoruz. Kendinizi bize kısaca tanıtır mısınız?

Adım Helena Alexandra Schönbaum ve neredeyse 10 yıldan beri güzel Antalya'da yaşıyorum. Türkiye'ye gelmeden önce Almanya'da IT-Consultant olarak serbest meslek yapıyordum. Burada da yine serbest çalışmaya başladım ve Antalya Business Network'ü yönetiyorum. Tipik Türk sorusuna hemen cevap vereyim: Hayır, şu ana kadar evlenmedim ve çocuklarım yok. Ama müracaatlar hala kabul edilir.

Antalya'yı ve Türkiye'yi nasıl buluyorsunuz?

Muhteşem! Türkiye harika bir ülke ve özellikle Antalya – en azından benim için – yaşanacak en iyi yer. Birçok Almanın, Türkiye'nin kültürel açıdan ne kadar zengin olduğunu ve burada ne kadar fevkalade imkanların olduğunu zerre kadar bile bilmediğine inanıyorum. Bu yüzden burada yaşamak ve her gün keşfedilmesi gereken sürprizlerin olduğunu görmek benim için hala çok heyecanvericidir.

Antalya Business Network nedir ve hangi hedefler doğrultusunda çalışıyorsunuz?

Antalya Business Network'ünü kurma düşüncesi çok sıcak bir ağustos gününde ortaya çıktı. 2014 yılının yaz aylarında burada bulunan ve bana çoğu kez aynı soruları yönelten Alman girişimcilerle ve yöneticilerle çok sayıda görüşmelerim oldu. Burada, İstanbul, Ankara ve İzmir'de olduğu gibi bir Türk-Alman Ticaret Odası'nın bulunmadığını bilmek lazım. Ve buradaki Sanayi ve Ticaret Odası yabancıların meseleleri için hazırlıklı değil.

Bir ara o sözünü ettiğim o ağustos gününde, bunalıcı sıcaklarda çarşıda alışverişe gittim ve bahsedilen firmaların sorunları üzerine kafa yordum ki – muhtemelen sıcaklardan dolayı – kendi kendime şunu söyledim: „Eğer Oda yoksa o zaman ben ilgilenirim onlarla!“ Benim sevgili arkadaşım ve o dönemde Antalya Havalimanı'nın Genel Müdürü Dirk Schusdzara bu düşüncemi destekledi ve böylelikle 2014 yılının Eylül ayında tanıdığımız tüm Almanca konuşan işadamlarını biraraya getirdiğimiz bir akşam yemeği organize ettik. O dönemde yeni gelmiş olan Antalya'daki Almanya Konsolosu Sayın Vetter ve vekili Sayın Fürstenau da katıldılar ve o akşam hepimiz, artık düzenli olarak buluşmak istediğimize karar verdik.

Konsolosluk ve özellikle Sayın Fürstenau ile işbirliği içerisinde birbirlerine anlatacakları çok şeyleri olan, Almanca konuşan işadamlarıyla birlikte düzenli olarak toplantılar yapılmaya başlandı. Zamanla bir organizasyon ve danışmanlık firması ortaya çıktı ve daha profesyonel olduk. Genellikle ayda bir buluşuyoruz, firmaları geziyoruz, ilgi çekici konuşmacılar davet ediyoruz, Ankara'daki Almanya Federal Cumhuriyeti Büyükelçiliği'yle de iyi ilişkilerimiz var, arada sırada bizi güler yüzlü diplomatlar ziyaret ediyor ve bizler birbirimize hem sözel hem eylemsel olarak yardım etmeye çalışıyoruz. Yani öncelili olarak Almanca konuşulan bir Networking platformuyuz.

Antalya, Alman firmaları için neden çekici bir yer?

Bence Antalya birçok alanda turizmden muazzam bir şekilde faydalanıyor. İster güzel parklar veya temiz caddeler, ister kulüpler veya şehrin tarihi kısmında bulunan çok sayıdaki barlar olsun. Turizm, belediyenin şehri daha çekici hale getirmesini sağlıyor. Bundan biz şehir sakinleri de faydalanıyoruz. Yabancıların ziyaretine alışık olan bir şehir, yatırımcıların ve yabancı elemanların kendilerini iyi hissetmelerini kolaylaştırıyor. Bir firmanın kurulacağı yeri seçerken yaşam kalitesi de gitgide önem kazanıyor.

İstanbul'da çalışmayı ve yaşamayı denemiş olan bir kişi, Antalya'nın kıymetini bilir. Ayrıca mükemmel uçak bağlantıları da Antalya'ya yerleşmek için iyi bir argüman. Organize sanayinin akıllı yönetimi sayesinde havayı kirleten ağır sanayi yok. Her şeye bakılırsa, Alman yatırımcıları ikna edecek avantajların uzun bir listesini çıkartabilirim. Antalya'nın Alman yatırımcılar için çekici olduğunu, ticaret odasının Antalya'nın yerleşim alanı üzerinde aşağı yukarı 450 Alman firmasının bulunduğunu gösteren istatistikleri de açığa vurmaktadır.



En sevdiğiniz renk nedir ve Alman ve Türk mutfağından hangi yemekleri seversiniz?

Sanırım en çok sevdiğim bir renk yok, en azından bu konuda henüz fikir yürütmedim, ama Türk mutfağına gelince Türk usulü çorbaların büyük bir hayranıyım. İşkembe çorbası haricinde ki her halde onu içebilmek için sadece yeterince sarhoş olmak yeterlidir, o kıvamlı, besleyici çorbalara aşığı. Onları pişirme usulü de Almanya'dakinden komple farklı. Bir de bir İskender Kebap yiyebilsem kendimi cennette gibi hissederim.

Alman mutfağına gelince işler zorlaşıyor, çünkü Almanya çok fazla bölgelere ayrılıyor ve her bölgenin kendi spesyaliteleri vardır. Kendim Güneyli olduğum için ağır Bavyera mutfağını seviyorum, ne yazık ki kalçalarım da öyle.

Mesleğinizde yaşadığınız eğlenceli bir anınız var mı??

O kadar çok komik, eğlenceli deneyimlerim var ki, ama belki bir tanesini öğrenciler de gayet iyi anlar. Ben bir grup Almanca konuşan işadamları yönetiyorum, ama arada sırada Türkçe röportajlar vermek zorundayım. Aslında Türkçem fena değil, ama hemen komuta verilince kazasız belasız o muhteşem uzun tenya gibi cümleleri kurabilecek kadar da asla iyi değildir. Şimdiye kadar bir şekilde başarabildim, çünkü sadece yazılı basında röportajlar verdim ve onlar benim düşük cümlelerimi iyiniyetli bir şekilde düzelttiler.

Yaklaşık iki yıl önce Kemer'de toplantılarımızın birindeydi, aşağı yukarı 30 tane katılımcı vardı, akşam oldu, basın mensupları gelmişti, ben bir ses kayıt cihazına konuşarak bizim kim olduğumuzu ve ne yaptığımızı anlattım. Basın mensubu güler yüzlü beyefendiler memnundu, ben tam yerime oturacaktım ki beyefendilerden biri şöyle konuştu: "Şimdi de tekrar kameraya konuşun." Sırtımdan soğuk terler aktı, kamera ışığı yandı ve beynim birdenbire ,bomboştu'.

Heyecanlı heyecanlı el kol hareketleri yaparak kelimeleri bulmaya çalıştım, her şeyi bir şekilde tekrar anlattım, neredeyse nefes alamıyordum, çünkü bir kelime bir türlü aklıma gelmiyordu: „Investoren“ – Yatırımcılar. Dolayısıyla beş dakika boyunca çaresizce burada şirketler kuran veya parayla buradaki ekonomiyi desteklemek isteyen insanlardan bahsettim, o kavramın etrafından döne döne ilerledim, çok terledim ve bu röportajı bir şekilde hayatta kalarak atlattım. Kameranın ışığı söndü ve o saniyede beynim çığlık attı: YA-TI-RIM-CI-LAR! Bu bana, rezil olmaktan korkmamak gerektiğini bir kez daha gösterdi. Ha, bu arada bu röportajın hiç yayınlanıp yayınlanmadığını bilmiyorum ve eğer dürüst olmak gerekirse umarım yayınlanmamıştır. En azından „Yatırımcılar“ kelimesini ömrüm boyunca bir daha unutmayacağım.

En sevdiğiniz yazar kimdir?

Ne yazık ki kitap okumak için çok az zamanım var, ama sesli kitapları seviyorum. Böylece detaylara çok sadık kalarak ve alan bilgisiyle ilgi çekici bilim kurgu yazar Andreas Eschbach'ın tüm kitaplarını dinleyebildim. Black Mirror dizisi biraz Andreas Eschbach'ın kitaplarını anımsatıyor. Ama en son Marc-Uwe Kling'den „Qualityland“ kitabını okudum ve bence muhteşem bir kitap bu. Edebi anlamda çok iddialı değil, ama mizah anlayışıyla ve gerçekçi olduğu için berbat bir gelecek perspektifi olarak beni kalıcı bir şekilde etkiledi. Almanca öğrenenler için

her iki kitabı tavsiye etmek istiyorum. Özellikle Marc-Uwe Kling'in Kanguru trilojisi, bir kanguru ile özellikle dili yeni öğrenenler için çok eğlenceli olacak diyaloglar içeriyor. Bu diyaloglar da Almanların ruh haline harikulade bir bakış mahiyetindedir.

Röportaj için çok teşekkür ederim!

Ben teşekkür ederim! 😊

(İY)



Informationsveranstaltung von Frau Franziska Trepke, DAAD Ankara

Am 9. April 2018 fand im Fachbereich Germanistik ein Informationsvortrag von Frau Franziska Trepke, der Leiterin des DAAD Informationszentrums in Ankara statt. Die Hauptthemen des Vortrags waren die Studien-, Stipendien- und Forschungsmöglichkeiten für Studierende und Akademiker. Die Veranstaltung stieß auf großes Interesse. Außer den Studierenden und Lehrenden am sprachlichen Vorstudienjahr und am Fachbereich Germanistik kamen auch Hörer anderer Fakultäten. Am Ende des Vortrags berichteten ehemalige DAAD-Stipendiaten von ihren Erfahrungen und Erlebnissen. Das belebte die Veranstaltung zusätzlich und war sehr nützlich. Auch beantwortete Frau Trepke die Fragen der Studierenden mit großer Herzlichkeit. Am Eingang des Konferenzsaales befand sich ein Tisch mit Publikationen des DAAD, die großes Interesse weckten. Dieser Vortrag war für uns Germanistikstudenten sehr hilfreich und informativ. Am Ende der Veranstaltung nahm sich Frau Trepke noch Zeit, um die persönlichen Fragen der Studierenden zu beantworten und sie zu beraten. Wir bedanken uns bei Frau Trepke ganz herzlich für diesen informativen Vortrag.

(ZC, BÖY, BB)

DAAD Ankara'dan Sayın Franziska Trepke'nin Bilgilendirme Konferansı

Üniversitemizin Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde 9 Nisan 2018 tarihinde DAAD Ankara Bilgi ve Danışma Merkezi Müdürü Sayın Franziska Trepke tarafından bir bilgilendirme konferansı gerçekleştirildi. Konferansın ana konuları öğrencilere ve akademisyenlere yönelik Almanya'da yüksek öğrenim, burs ve araştırma imkanlarıydı. Konferansa katılım oldukça yoğundu. Hazırlık ile Alman Dili ve Edebiyatı öğrencileri ve öğretim üyelerinin yanı sıra başka fakültelerden de dinleyiciler katılmıştı. Konferansın sonunda eski DAAD bursiyerleri deneyimlerini ve anılarını anlattılar. Bu da konferansa renk verdi ve çok yararlı oldu. Ayrıca Franziska Trepke öğrencilerin DAAD hakkındaki sorularını tüm içtenliğiyle yanıtladı. Konferans salonunun girişinde çok sayıda DAAD yayınları bulunuyordu ve büyük rağbet gördü. Bu konferans biz Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü öğrencileri için oldukça yararlı ve bilgilendirici geçti. Etkinliğin sonunda Franziska Hanım öğrencilerin kişisel sorularını yanıtlamak ve onlara danışmanlık yapmak için ayrıca zaman ayırdı. Sayın Franziska Trepke'ye bu bilgilendirici konferansı için teşekkürlerimizi tüm samimiyetimizle sunarız.

(ZC, BÖY, BB)

Frau Trepke, Lehrende und DAAD-Stipendiaten/Sayın Trepke, hocalar ve DAAD bursiyerleri





Vortrag von Dr. habil. Hasibe Kalkan, DAAD-Alumna

Am 25. April 2018 hielt Frau Dr. habil. Hasibe Kalkan vom Fachbereich Theaterwissenschaften an der Universität Istanbul einen Vortrag am Fachbereich Germanistik der Akdeniz Universität zum Thema "Ballhaus Naunynstraße in Kreuzberg". Sie erläuterte die Entwicklung des türkischen Theaters in Deutschland und ging besonders auf die aktuelle deutsch-türkische Theaterszene ein. Als ein Beispiel stellte Frau Kalkan das Stück "Verrücktes Blut" vor. Der Name kommt von dem türkischen Begriff "Delikanlı", ein Synonym für Jugendliche. Bei diesem Stück, in dem vor allem türkisch- und arabischstämmige Laienschauspieler mitwirkten, führte der berühmte türkische Regisseur Nurhan Erpulat Regie. In dem Stück werden Stereotype und Klischees aus Sicht der deutschen Mehrheitsgesellschaft in übertriebener und ironischer Art hervorgehoben. Nach dem Vortrag wurde die Thematik lebhaft diskutiert. Der Vortrag beleuchtete die Situation der ausländischen Jugendlichen in sozialen Brennpunkten aus unterschiedlichen Perspektiven und regte die Zuhörer zum

Austausch von unterschiedlichen Meinungen und Ideen an. Wir bedanken uns bei Frau Dr. habil. Hasibe Kalkan für diesen spannenden Einblick in eine weltweit aktuelle Thematik.

(SA, ZC, FK)

Eski DAAD Bursiyeri Doç. Dr. Hasibe Kalkan'ın sunumu

25 Nisan 2018 tarihinde İstanbul Üniversitesi Tiyatro Bilimleri bölümünden Sayın Doç. Dr. Hasibe Kalkan, Akdeniz Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde "Kreuzberg'de Ballhaus Naunynstraße" konulu bir sunum yaptı. Sayın Kalkan, Almanya'daki Türk tiyatrosunun gelişimini anlattıktan sonra güncel Türk-Alman tiyatro çalışmalarını ele aldı. Örnek olarak "Verrücktes Blut" oyununu tanıttı. Bu isim, Türkçe'de gençlik için eşanlamı bir kelime olan "delikanlı" sözcüğünün Almancasıdır. Özellikle Türk ve Arap asıllı amatör oyuncuların rol aldığı bu oyunda tanınmış Türk rejisör Nurhan Erpulat yönetmenlik yapmıştır. Oyunda önyargılar ve klişeler, çoğunluğu oluşturan Alman toplumun bakış açısından abartılı ve ironik bir tarzda vurgulanmaktadır. Hasibe Hanım daha sonra öğrenciler ve hocalarla kişisel olarak da tiyatro konusunda sohbet etti. Sayın Doç. Dr. Hasibe Kalkan'a bütün dünyada gündemde olan bu konunun sanatsal açıdan işlenmesine yönelik verdiği yararlı bilgiler için içtenlikle teşekkür ederiz.

(SA, ZC, FK)



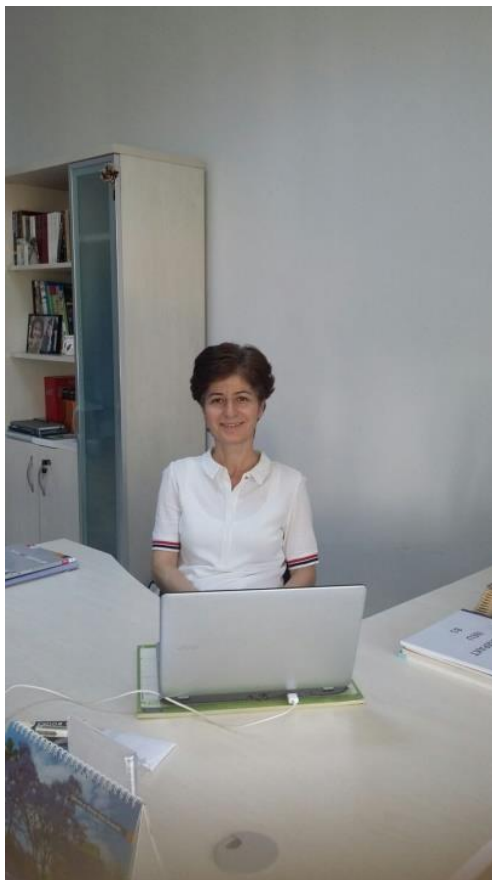
Lehrende des sprachlichen Vorstudienjahres im Portrait: Frau Mükerrerem Kaplan

Hallo, wir würden Sie gerne kennenlernen. Könnten Sie sich bitte vorstellen?

Hallo! Mein Name ist Mükerrerem Kaplan. Ich bin 51 Jahre alt, verheiratet und habe zwei Töchter. Ich arbeite schon seit 29 Jahren als Lektorin für Deutsch an der Akdeniz-Universität. Ich muss sagen, dass ich Lehrerin aus Leidenschaft bin. Entgegen meiner Erwartungen habe ich bei einem Praktikum entdeckt, dass dies der richtige Beruf für mich ist. Seitdem bin ich mit Leib und Seele dabei ...

Vielen Dank. Würden Sie uns bitte ganz allgemein etwas über Ihre Arbeit an der Hochschule für Fremdsprachen und über die studienvorbereitenden Deutschkurse erzählen?

Unsere Arbeit an der Hochschule besteht eigentlich nicht nur aus den studienvorbereitenden Deutschkursen. Wir haben auch Kurse an verschiedenen Fakultäten und Hochschulen, deren Ziele und Inhalte variieren. Aber seit einiger Zeit bin ich ausschließlich für die studienvorbereitenden Deutschkurse des Fachbereiches Germanistik zuständig. Wie Sie wissen, sind unsere Kurse sehr intensiv. Wir müssen innerhalb von kurzer Zeit (ca. 30 Wochen) die Studierenden von Null auf B1 bringen.



Dabei ist zu beachten, dass wir uns nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GER) richten, was viel zeitaufwendiges Fertigkeitentraining bedeutet. Die Planung der Kurse und des Lehrbetriebs erfordert große Präzision und Gewissenhaftigkeit. Zum Glück haben wir ein tolles Team - fünf Frauen. Wie gesagt dauert ein Lehrjahr zwischen 30 und 32 Wochen bei 24 Wochenstunden. Die Studierenden müssen innerhalb dieser Zeit an 13 verschiedenen Prüfungen (Quiz-, Modul-, Finalprüfungen) teilnehmen, fünf Vorträge halten und sieben schriftliche Hausaufgaben abgeben.

Was sollten die Studierenden Ihrer Meinung nach machen, um den studienvorbereitenden Deutschkurs erfolgreich zu beenden und ihre Deutschkenntnisse zu verbessern?

Am wichtigsten sind Selbständigkeit und Fleiß, weil das intensive Programm viel Ausdauer erfordert. Die Studierenden sollten sich von Anfang an bewusst sein, dass der Erfolg allein in ihrer Hand liegt. Nur wer regelmäßig lernt, hat eine Chance, am Ball zu bleiben. Das Lernen im Kurs reicht jedoch nicht aus. Man muss Deutsch auch in den Alltag integrieren, z.B. durch Nutzung von deutschsprachigen Medien, Netzwerken, Kontakten usw.

Meinen Sie, dass es schwer ist, Deutsch zu lernen? Wenn ja, was sind Ihrer Meinung nach die größten Schwierigkeiten?

Es ist ein sehr verbreitetes Vorurteil, dass Deutsch eine sehr schwere Sprache ist. Man kann nicht bestreiten, dass es für Deutschlerner türkischer Muttersprache wegen der verschiedenen Sprachfamilien besonders am Anfang schwieriger ist. Erforderlich ist vor allem eine Umstellung in der Denkweise,

was ja nach einer Zeit intensiven Lernens automatisch geschieht.

Was würden Sie den Studierenden raten, die ihr Studium mit gutem Erfolg abschließen wollen?

Ich würde allen Studierenden raten, zuerst das Lernen zu lernen und dann ihre Freude am Lernen nie zu verlieren. Der Rest kommt von selbst.

Was würden Sie schließlich denjenigen raten, die vorhaben, Germanistik zu studieren?

Tja, schwer zu sagen. Besonders deswegen, weil ich weiß, dass Germanistik für die meisten nur eine Notlösung ist. Viele wollen eigentlich überhaupt nicht Deutsch lernen oder haben gar kein Interesse an deutscher Literatur. Das ist leider die Realität... Aber denjenigen, die Germanistik bewusst gewählt haben, kann ich nur raten, dass sie schon vorab Übersetzungen von deutscher Literatur lesen, also hineinschnuppern. Sie werden nicht enttäuscht sein. Und die Seligkeit, wenn sie die Bücher in der Originalsprache lesen, wird all ihre Mühe belohnen. Das kann ich versichern.

Danke für das Interview! **Keine Ursache!** (NT)

Hazırlık Hocalarımızın Portresi: Sayın Mükerrerem Kaplan

Merhaba, sizi tanımak isteriz. Bize kendinizi tanıtır mısınız?

Merhaba, ismim Mükerrerem Kaplan. 51 yaşındayım, evliyim ve iki kızım var. 29 yıldan beri Akdeniz Üniversitesi'nde Almanca okutmanı olarak çalışıyorum. Tutkulu bir öğretmen olduğumu söylemeliyim. Beklentilerimin aksine bir staj sırasında benim için doğru mesleğin öğretmenlik olduğunu keşfettim. O zamandan beri canla başla çalışıyorum...

Teşekkürler. Bize genel olarak Yabancı Diller Yüksekokulu ve Almanca Hazırlık kurslarındaki çalışmalarınızı anlatır mısınız, lütfen? **Yüksekokuldaki çalışmalarımız sadece Almanca Hazırlık Kurslarından ibaret değil. Farklı fakülte ve yüksekokullarda hedef ve içerikleri değişen kurslarımız da mevcut. Fakat bir süredir sadece Alman Dili ve Edebiyatı bölümünün Almanca Hazırlık kurslarında görevliyim. Bildiğiniz üzere kurslarımız çok yoğun. Kısa bir süre (yaklaşık 30 hafta) içinde öğrencileri sıfırdan B1 seviyesine getirmek zorundayız. Ayrıca göz önünde bulundurulmalıdır ki, çok fazla zaman alan beceri eğitimi anlamına gelen Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi'ne (GER) de uyuyoruz. Kursların ve öğretimin planlanması büyük bir hassasiyet ve sorumluluk gerektiriyor. Neyse ki harika bir takımımız var - 5 kadın. Söylediğim gibi bir öğretim yılı haftada 24 saat olmak üzere 30 ila 32 hafta arasında sürüyor. Öğrenciler bu süre zarfında 13 farklı sınava (Quizler - Modüller - Final Sınavları) katılmak, beş sunum yapmak ve yedi yazılı ödev teslim etmek zorundalar.**

Sizce, öğrenciler Almanca Hazırlık Kursu'nu başarıyla tamamlamak ve Almanca dil becerilerini geliştirmek için ne yapmalıdır?



En önemlisi öğrencinin kendi kendini organize edebilmesi ve çalışkanlık, çünkü bu yoğun program çok azim gerektiriyor. Öğrenciler en başından itibaren başarının kendi ellerinde olduğunun bilincinde olmalıdırlar. Sadece düzenli olarak ders çalışmanın devam edebilme şansı var. Ancak sadece derste öğrenmek yeterli değildir. Öğrenciler Almanca'yı günlük hayatlarına da entegre etmelidirler, örneğin Almanca medyalardan, ağlardan ve kontaklardan da yararlanmalıdırlar.

Almanca öğrenmenin zor olduğunu düşünüyor musunuz? Cevabınız evet ise sizce en büyük zorluklar nelerdir? **Almanca'nın çok zor bir dil olduğu yaygın bir ön yargıdır. Anadili Türkçe olup Almanca öğrenenlerin, farklı bir dil ailesinden olduklarından dolayı özellikle başlangıçta**

daha çok zorlandıkları inkar edilemez. Her şeyden çok düşünce tarzının değiştirilmesi gerekiyor ve bu bir süre yoğun ders çalışınca otomatikman gerçekleşiyor.

Öğrenimlerini başarılı bir şekilde tamamlamak isteyen öğrencilere ne önerirsiniz?

Tüm öğrencilere öncelikle öğrenmeyi öğrenmelerini ardından öğrenme zevklerini asla kaybetmemelerini öneririm. Gerisi kendiliğinden gelir.

Son olarak Alman Dili ve Edebiyatı okumak isteyenlere ne tavsiye edersiniz?

Yani, aslında bu konuda bir şey söylemek zor. Özellikle de Alman Dili ve Edebiyatı bölümünün çoğunluk için sadece geçici bir çözüm olduğunu bildiğim için. Çoğunluk aslında hiç Almanca öğrenmek istemiyor veya Alman edebiyatına hiç ilgi duymuyor. Ne yazık ki bu bir gerçek. Fakat Alman Dili ve Edebiyatı bölümünü bilinçli olarak seçenlere öncesinden Alman edebiyatından çeviriler okumalarını, yani bir fikir edinmelerini önerebilirim. Hayal kırıklığına uğramayacaklardır. Ve sonrasında bu kitapları orijinal dillerinde okuduklarında, hissedecekleri sonsuz mutluluk tüm zahmetlerini mükafatlandıracaktır. Bunu temin edebilirim.

Röportaj için çok teşekkür ederim.

Rica ederim. (NT)

Lehrende des sprachlichen Vorstudienjahres im Portrait: Frau Elif Akkan

Hallo, wir würden Sie gerne kennenlernen. Könnten Sie sich bitte vorstellen?

Hallo. Vielen Dank. Natürlich, mein Name ist Elif Akkan.

Vielen Dank. Würden Sie uns bitte ganz allgemein etwas über Ihre Arbeit an der Hochschule für Fremdsprachen und über die studienvorbereitenden Deutschkurse erzählen?

Ja, gerne. Unsere Arbeit besteht hauptsächlich daraus, dass wir den Deutschunterricht der Hochschule, also der Vorbereitungsklasse, mit dem Lehrplan, den Prüfungen und den Aufgaben zusammen gestalten. Nebenbei sind wir auch verantwortlich für die Deutschprüfungen an der Universität, wie z.B. Erasmus- oder IAESTE-Prüfungen. Die studienvorbereitenden Deutschkurse haben das Ziel, den Studenten, die Germanistik studieren werden, bis zum Niveau B1 Deutsch zu lehren. Aber nicht nur Grammatik, sondern wir versuchen, alle Fertigkeiten parallel zu entwickeln.



Was sollten die Studierenden Ihrer Meinung nach machen, um den studienvorbereitenden Deutschkurs erfolgreich zu beenden und ihre Deutschkenntnisse zu verbessern? **Natürlich sollten sie zuerst am Unterricht teilnehmen ;) sowie im Unterricht immer gut zuhören und mitmachen. Nach dem Unterricht sollten sie auf jeden Fall das Gelernte wiederholen und sich auf den nächsten Unterricht vorbereiten. Zusätzlich zum Unterricht sollten sie jeden Tag Deutsch hören, lesen und schreiben. Also, sie sollten viel Zeit dafür investieren. Wenn möglich 24 Stunden.**

Meinen Sie, dass es schwer ist, Deutsch zu lernen? Wenn ja, was sind Ihrer Meinung nach die größten Schwierigkeiten? **Wenn man diszipliniert ist, ist es nicht schwer. Ich denke, ein Problem ist, dass die Studenten in ihrer eigenen Muttersprache nicht kompetent sind, das erschwert es auch, eine andere Sprache zu lernen. Und natürlich ist die fehlende Selbstdisziplin auch ein Hindernis, sich zu entwickeln.**

Was würden Sie den Studierenden raten, die ihr Studium mit gutem Erfolg abschließen wollen? **Natürlich viel lernen, sich kultivieren, sich vielseitig entwickeln.**

Was würden Sie schließlich denen raten, die vorhaben, Germanistik zu studieren?

Natürlich viel lernen, sich kultivieren, sich vielseitig entwickeln und am wichtigsten für ein Germanistikstudium: viel viel lesen!

Vielen Dank für das Interview!

Gern geschehen!

(NT)

Hazırlık Hocalarımızın Portresi: Sayın Elif Akkan

Merhaba, sizi tanımak isteriz. Bize kendinizi tanıtır mısınız?

Merhaba! Çok Teşekkürler. Tabii ki, ismim Elif Akkan.

Teşekkürler. Bize genel olarak Yabancı Diller Yüksekokulu ve Almanca hazırlık kurslarındaki çalışmalarınızı anlatır mısınız, lütfen?

Tabii ki, seve seve. Öncelikli görevimiz Yabancı Diller Yüksekokulu Almanca Hazırlık Sınıflarının her yıl öğretim programını, ödev içerik ve sayılarını, sınav içerik ve sayılarını belirleyip oluşturmak. Aynı zamanda üniversite genelindeki Erasmus, IAESTE gibi Almanca sınavlarını istenen kriterlere göre hazırlamak. Hazırlık kurslarımız Alman Dili ve Edebiyatı bölümünü okuyacak öğrencilere B1 seviyesine kadar Almanca öğretmeyi amaçlıyor. Ancak, sadece dil bilgisini değil, paralel olarak diğer becerileri de geliştirmeye çalışıyoruz.



Öğrenciler Almanca Hazırlık Kursu'nu başarıyla tamamlamak ve Almanca dil becerilerini geliştirmek için ne yapmalıdırlar? **Elbette öncelikle iyi dinlemek ve derse katılmak için derslere girmeliler ;) ve dersten sonra kesinlikle öğrendiklerini tekrar etmeli, bir sonraki derse hazırlanmalılar. Ders saatleri dışında da her gün Almanca dinlemeli, okumalı ve yazmalılar. Yani bunun için çok zaman harcamalılar, mümkünse 24 saatlerini.**

Almanca öğrenmenin zor olduğunu düşünüyor musunuz? Cevabınız evet ise, sizce en büyük zorluklar nelerdir?

Eğer ki öğrenci disiplinli ise, zor değildir. Bence problemlerden birisi öğrencilerin kendi ana dillerinde yetkin olmamalarıdır. Ve bu problem başka bir dil öğrenilmesini de zorlaştırıyor. Ve tabii ki öz disiplin eksikliği de kişisel gelişimin ve başarının önünde bir engel teşkil etmektedir.

Öğrenimlerini başarılı bir şekilde tamamlamak isteyen öğrencilere ne önerirsiniz?

Tabii ki ders çalışmak, kendini yetiştirmek ve çok yönlü geliştirmek.

Son olarak Alman Dili ve Edebiyatı okumak isteyenlere ne tavsiye edersiniz?

Tabii ki ders çalışmak, kendini çok yönlü geliştirerek yetiştirmek. Ayrıca Alman Dili ve Edebiyatı eğitimi için de en önemlisi: bol bol kitap okumak!

Röportaj için çok teşekkür ederim!

Rica ederim!

(NT)

Lehrende des Fachbereiches Germanistik im Portrait: Herr Dr. Kemal Demir

Lieber Herr Dr. Demir, wo haben Sie studiert und promoviert?

Ich habe in Konya und in Hannover studiert. Meinen Magisterabschluss habe ich in Hannover an der Leibniz Universität gemacht, später habe ich in Adana an der Çukurova Universität promoviert.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und was ist Ihr Lieblingsessen?

Meine Lieblingsfarbe ist lila und mein Lieblingsessen ist Hinkal.



Was sind Ihre Hobbys?

Meine Hobbys sind Schwimmen, Wandern und Lesen.

Welche deutsche Stadt mögen Sie am liebsten?

Ich mag besonders gerne München und Hannover.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

Ja, wir waren einmal mit meinen Studenten im Nashira Park in Antalya und haben Paintball gespielt. Das hat allen viel Spaß gemacht!

Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller aus der deutschsprachigen Literatur?

Die Bücher von Günther Wallraf lese ich am liebsten.

Vielen Dank für das Interview!

Ich danke Ihnen!

(ACP)

Alman Dili ve Edebiyatı Bölüm Hocalarımızın Portresi: Sayın Dr. Kemal Demir

Sevgili Kemal Hocam, nerede okudunuz ve doktoranızı nerede yaptınız?

Ben Konya ve Hannover’de eğitim aldım. Master eğitimimi Hannover’de Leibniz Üniversitesi’nde tamamladıktan sonra doktoramı Adana’da, Çukurova Üniversitesi’nde yaptım.



En sevdiğiniz renk ve yemek nedir?

En sevdiğim renk mor ve en sevdiğim yemek ise Hinkal.

Hobileriniz nelerdir?

Hobilerim yüzmek, yürüyüş yapmak ve kitap okumaktır.

En çok hangi Alman şehirlerini seviyorsunuz?

Özellikle Münih’i ve Hannover’i severim.

Öğrencileriniz ile yaşadığınız eğlenceli bir anınız var mı?

Evet, bir keresinde öğrencilerim ile Antalya’da Nashira Park’ta Paintball oynadık. Çok eğlenceli geçti.

Alman edebiyatında en sevdiğiniz yazar kimdir?

Kitaplarını severek okuduğum yazar Günther Wallraf’tır.

Röportaj için çok teşekkür ederim.

Ben teşekkür ederim.

(ACP)

Portrait: Frau Dr. Sevgi Arkılıç Songören

Liebe Frau Dr. Arkılıç Songören, was machen Sie beruflich?

Ich bin Akademikerin und arbeite seit vielen Jahren an der Universität.

Wo haben Sie studiert?

Mein Studium habe ich in Izmir an der 9 Eylül Universität abgeschlossen, ich habe Deutsch auf Lehramt studiert.

Meine Doktorarbeit habe ich in Deutschland an der Universität Koblenz-Landau im Fachbereich Germanistik geschrieben.

Wie lange arbeiten Sie täglich? Machen Sie auch Überstunden?

Ich arbeite durchgehend von morgens 9:00 Uhr bis abends 19:30 Uhr. Eigentlich habe ich 28 Semesterwochenstunden Lehrveranstaltungen, aber meine anderen Verpflichtungen nehmen sehr viel Zeit in Anspruch.



Ist der Umstand, dass Sie Studienberatung machen, eine zusätzliche Erschwernis?

Studienberatung mache ich gerne, aber es ist sehr zeitaufwendig.

An welchem Tag arbeiten Sie am liebsten und warum?

Freitag ist mein Lieblingstag, da ich meine Arbeitszeit selber einteilen kann.

Was machen Sie außerhalb Ihrer Arbeitszeit gerne?

Ich lese gern, sehe gern deutsches Fernsehen und ab und zu nehme ich auch an kulturellen Veranstaltungen teil.

Welches Seminar ist für Sie am arbeitsintensivsten?

Einführung in die Literaturwissenschaft ist ein Fach, wo ich mir sehr viel Mühe geben muss, weil die Studenten sowohl fachlich als auch sprachlich Probleme haben, den Inhalt zu verstehen.

Welche deutsche Stadt gefällt Ihnen am besten?

Bremen und Landau mag ich besonders gern. In Bremen habe ich 4 Jahre meiner Kindheit verbracht und in Landau habe ich promoviert.

Inwiefern interessieren Sie sich für Technik und nutzen Sie?

So gut, wie es geht. Ich kann meine akademischen sowie persönlichen Arbeiten mit Hilfe der Technik gut verwirklichen.

Welche Ratschläge können Sie Ihren Studierenden für ihre vierjährige Studienzeit mit auf den Weg geben?

Ich empfehle eine positive Haltung, Ausdauer, Interesse und Engagement in den Seminaren.

Vielen Dank für das Gespräch!

Gern geschehen! (YEK)

Portre: Sayın Dr. Sevgi Arkılıç Songören

Sevgili Hocam, mesleğiniz nedir?

Ben akademisyenim ve uzun yıllardan beri üniversitede görev yapmaktayım.

Nerede okudunuz?

Eğitimimi İzmir’de 9 Eylül Üniversitesi’nde tamamladım, Almanca Öğretmenliği okudum. Doktoramı Almanya’da Koblenz-Landau Üniversitesi’nde, Alman Dili ve Edebiyatı alanında yaptım.

Günlük çalışma saatleriniz nedir? Mesai de yapıyor musunuz?

Ben sabah saat 9.00’dan akşam saat 19.30’a kadar çalışıyorum. Aslında haftalık ders saatim 28, ama diğer görevlerim çok zaman alıyor.



Danışmanlık yapıyor olmanız size ek yük getiriyor mu?

Danışmanlık görevini severek yapıyorum, ama çok zaman gerektiriyor.

En çok hangi çalışma gününü seviyorsunuz ve neden?

En çok cuma gününü seviyorum, çünkü çalışmalarım için zamanı kendim belirleyebiliyorum.

Çalışmadığınız zamanlarda neler yapıyorsunuz?

Kitap okumayı severim, Alman televizyonu izlerim ve arada sırada kültürel etkinliklere katılırım. .

Sizin için en kârlı ders hangisidir?

Edebiyat Bilimi’ne Giriş dersi en çok uğraş verdiğim ders, çünkü öğrenciler hem alan olarak hem de dil açısından içerikleri anlamada zorlanıyorlar.

En çok hangi Alman şehri beğeniyorsunuz?

Özellikle Bremen ve Landau şehirlerini severim. Bremen’de çocukluğumun 4 yılını geçirdim ve Landau’da doktora yaptım.

Teknolojiyi ne denli takip ediyorsunuz ve hangi ölçüde faydalanıyorsunuz?

Elimden geldiğince takip ediyorum ve kullanıyorum. Akademik ve kişisel çalışmalarımı teknoloji yardımıyla iyi bir şekilde gerçekleştirebiliyorum.

Öğrencilerinize dört yıllık öğrenim hayatları için hangi tavsiyelerde bulunabilirsiniz?

Onlara olumlu bir tutum, azim, ilgi ve kendilerini derslere adanmalarını tavsiye ederim.

Sohbet için çok teşekkür ederim!

Rica ederim!

(YEK)

Portrait: Frau Dr. Nihal Kubilay Pinar

Liebe Frau Dr. Kubilay Pinar, wo haben Sie studiert und promoviert?

Studiert habe ich an der Anadolu Universität in Eskişehir und promoviert habe ich an der Universität Wien.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und Ihr Lieblingsessen?

Rot und ich esse alles gerne.

Was sind Ihre Hobbys?

Ich reise gerne.



Welche deutsche Stadt mögen Sie am liebsten?

Freiburg und Heidelberg.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

Na ja, es gibt bestimmt viele lustige Erlebnisse aber, ...also spontan fällt mir jetzt nichts ein, aber es ist eigentlich eine einzigartige Erfahrung, mit Studenten (jungen Menschen) zusammenkommen zu können, denn es ist äußerst interessant. Und gerne erinnere ich mich an die vielen schönen Momente mit meinen Studenten.

Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller aus der deutschsprachigen Literatur?

Ich könnte mir keinen Schriftsteller aussuchen, z.B Thomas Mann, Stefan Zweig, Ingeborg Bachmann, noch viele andere SchriftstellerInnen lese ich gerne, aber natürliches gibt manche Werke, die ich oftmals noch mal und noch mal sehr gerne lese. Also Lieblingsschriftsteller könnte ich mir nicht aussuchen (es sind mehrere), aber bestimmte Werke liebe ich sehr .

Danke für das Interview!

Gern geschehen! (MGB)

Portre: Dr. Nihal Kubilay Pınar

Sevgili Nihal Hocam, nerede okudunuz ve doktora yaptınız?

Anadolu Üniversitesi'nde okudum ve Viyana'da doktora yaptım.

En sevdiğiniz renk nedir ve en çok hangi yemeği seversiniz?

En çok kırmızı rengi beğenirim ve tüm yemekleri severim.

Hobileriniz neler?

Seyahat etmesini severim.

Almanya'nın hangi şehrini en çok beğeniyorsunuz?



Freiburg'u ve Heidelberg'i

Öğrencilerinizle eğlenceli bir anınız oldu mu?

Yani kesinlikle çok eğlenceli deneyimler var, ama ... birden aklıma gelmedi, ama öğrencilerle (gençler) bir araya gelmek gerçekten eşsiz bir deneyim olabiliyor bazen. Öğrencilerimle olan güzel anları hatırlamayı seviyorum.

Alman edebiyatından en sevdiğiniz yazar kimdir?

Bir yazar seçemem, Öğrneğin Thomas Mann, Stefan Zweig, Ingeborg Bachmann ve daha da var ama çok sevdiğim eserler var ve tekrar tekrar okumaktan çok hoşlanıyorum. Yani en sevdiğim bir yazar seçemem (çünkü birden fazla), ama bazı eserleri daha fazla seviyorum.

Röportaj için çok teşekkür ederim.

Rica ederim.

(MGB)

Portrait: Frau Prof. Dr. Bengül Gülay Çetintaş

Liebe Frau Prof. Dr. Çetintaş, wo haben Sie studiert und promoviert?

Ich habe von 1977 bis 1981 an der Hacettepe Universität studiert und im Jahre 1991 habe ich an dieser Universität promoviert.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe?

Weiß, Rot und Blau sind meine Lieblingsfarben.

Was sind Ihre Hobbys?

Das Fahrradfahren gehört zu meinen sportlichen Hobbys. Meine Familie ist mir sehr wichtig. Wir alle reisen, wenn immer möglich, gemeinsam und lernen neue, interessante Städte kennen. Ich verbringe auch sehr gern Zeit mit Familie und Freunden in unserem Hobbygarten, wo wir Bäume, Blumen und Beete anpflanzen. Der Garten ist zum liebsten Hobby der Familie geworden. Außerdem sehe ich mir in der Freizeit Filme an, ich lese sehr gern und interessiere mich besonders für politische Literatur.



Welche deutsche Stadt mögen Sie am liebsten?

Ich erinnere mich mit Freude an Frankfurt und würde für eine bestimmte Zeit gerne wieder in Köln leben wollen. Diese beiden Städte in Deutschland rufen in mir sehr gute Erinnerungen hervor. Ich mag sie besonders.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

An der Abteilung für Deutschlehrausbildung der Universität Hacettepe konfrontierte ich meine Studentinnen und Studenten des 4. Studienjahres mit einer lustigen Prüfungssituation. Bei der Prüfung im Fach Linguistik legte ich ihnen ziemlich anspruchsvolle Fragen vor. Diese Prüfung hatte folgende Besonderheit: Die Studierenden sollten sich ungefähr an den Stoff erinnern, sie sollten aber nicht in der Lage sein, die Fragen eindeutig zu beantworten und die Prüfung zufriedenstellend abzulegen. Im Prüfungssaal herrschte kurz nach dem Lesen der Fragen eine Totenstille. Das Befürchtete war eingetreten. „Ich werde durchfallen“, „Ich werde ein

Wiederholungsjahr machen müssen“ - so dachten die meisten, wie ich später von ihnen erfuhr. So verging einige Zeit, bis plötzlich eine Studentin aus dem Prüfungssaal mich höflich fragte, ob es möglich wäre, dass ich weitere Fragen zur Auswahl stelle, so wie sie es in meinen Prüfungen gewohnt waren. „Nein“, erwiderte ich strikt und fügte hinzu, dass ich mich am 1. April nicht auf solche Diskussion einlasse, da der Stoff der Prüfungsfragen in meinen Vorlesungen schon behandelt wurde und außerdem zum Wissensbestand der Linguistik gehörte. Einige Studierende hatten das Datum überhört. Andere lachten schon laut und erleichtert. Am Ende der Unterrichtsstunde wurde dann für die kommende Woche ein neuer Termin für die Prüfung vereinbart.

Vielen Dank für das Interview!

Ich danke Ihnen für Ihr Interesse.

(BÖY, BB)

Portre: Sayın Prof. Dr. Bengül Gülay Çetintaş

Sevgili Bengül Hocam, nerede okudunuz ve doktora yaptınız?

1977'den 1981'e kadar Hacettepe Üniversitesi'nde okudum ve 1991 yılında aynı üniversitede doktoramı tamamladım.

En sevdiğiniz renk nedir?

Beyaz, kırmızı ve mavi en sevdiğim renklerdir.

Hobileriniz nedir?

Spor olarak en çok bisiklete binmeyi severim. Ailem benim için çok önemlidir. Hepimiz imkan buldukça birlikte seyahat ederiz ve yeni, ilginç şehirleri gezeriz. Ailemle ve dostlarla birlikte, ağaçlar ve çiçekler yetiştirdiğimiz hobi bahçemizde de zaman geçirmeyi severim. Bahçe tüm ailemizin en sevdiği hobi haline geldi. Ayrıca boş zamanlarda filmler seyredirim, kitap okumayı çok severim ve özellikle siyasi edebiyata ilgi duyuyorum.



Almanya'da en çok hangi şehri beğeniyorsunuz?

Frankfurt'u severek hatırlıyorum ve belirli bir zaman için tekrar Köln'de yaşamayı arzu ederim. Almanya'da bu iki şehir bende çok güzel hatıraları canlandırıyor. Onları özellikle çok seviyorum.

Öğrencilerinizle ilgili eğlenceli bir anınızı hatırlıyor musunuz?

Hacettepe Üniversitesi'nin Almanca Öğretmenliği Bölümü'nde 4. Sınıf öğrencilerimi komik bir sınavla karşı karşıya getirdim. Dilbilimi alanındaki sınavda önlerine oldukça zor sorular koydum. Bu sınavın özelliği şuydu: Öğrencilerin yaklaşık olarak konuları hatırlaması gerekiyordu, ama soruları net bir şekilde cevaplayıp sınavı memnuniyet verici bir şekilde geçirmelerine imkan yoktu. Sınav salonunda soruları okuduktan kısa bir süre sonra ölüm sessizliği oluştu. Korktukları şey başlarına gelmişti. Sonradan öğrendiğime göre „sına vdan kalacağım“, „dersi tekrarlamam gerekecek“ gibi düşünceler geçmişti çoğu öğrencinin aklından. Bir süre geçtikten sonra birden bire sınav salonunda bulunan bir öğrenci bana nazik bir şekilde, benim sınavlarımda alışık oldukları gibi seçmeli olarak başka sorular sunup sunamayacağımı sordu. „Hayır“ dedim kararlı bir şekilde ve ardından 1 Nisan'da bunun gibi tartışmalara girmeyeceğimi ekledim, çünkü sınav sorularının içeriği derslerimde işlenmişti ve ayrıca dilbilimi alanındaki bilgilere aitti. Bazı öğrenciler tarihi duymamıştı. Başkaları ise kahkahalarla ve rahatlamış bir şekilde güldü. Ders saatinin sonunda gelecek hafta için bir başka sınav tarihi kararlaştırıldı.

Röportaj için çok teşekkür ederiz!

İlginiz için ben teşekkür ederim.

(BÖY, BB)



Portrait: Frau Dr. habil. Gülnaz Kurt

Liebe Frau Kurt, wo haben Sie studiert und promoviert?

Ich habe an der Hacettepe Universität Germanistik studiert. Meinen Masterabschluss und meine Promotion habe ich ebenfalls an der Hacettepe Universität gemacht.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und was ist Ihr Lieblingsessen?

Meine Lieblingsfarbe ist Rosa und ich esse gern Fisch. Schokolade esse ich auch sehr gern.

Was sind Ihre Hobbys?

Meine Hobbys sind Basteln, Häkeln, Stricken, Sticken und Schmuckdesign.

Welche deutsche Stadt mögen Sie am liebsten?

Ich mag besonders gerne Münster.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

Da gibt es viele Erlebnisse. Besonders das gemeinsame Frühstück, das wir öfters mit jeder Klasse und in jedem Semester gemacht habe, sind mir in Erinnerung geblieben. Das waren sehr schöne Augenblicke.

Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller aus der deutschsprachigen Literatur?

Ich lese am liebsten die Bücher von Johann Wolfgang von Goethe. Friedrich Schiller lese ich auch sehr gern.

Vielen Dank für das Interview!

Gerne !

(SA)



Portre: Sayın Doç. Dr. Gülnaz Kurt

Sevgili Gülnaz Hocam, nerede okudunuz ve doktora yaptınız?

Hacettepe Üniversitesi'nde Alman Dili ve Edebiyatı okudum. Yüksek Lisans'ı ve doktoramı da Hacettepe Üniversitesi'nde tamamladım.

En sevdiğiniz renk ve yemek nedir?

En sevdiğim renk pembe ve balık yemeyi çok severim. Çikolatayı da çok severim.

Hobileriniz nedir?

Hobilerim el işi yapmak, tiğ oyası, örgü örmek, nakış yapmak ve takı tasarımıdır.

Almanya'da en çok sevdiğiniz şehir hangisidir?

Ben özellikle Münster'i severim.

Öğrencilerinizle yaşadığınız eğlenceli bir anınız var mı?

Aslında çok anılarım var. Özellikle her sınıfla ve her dönem birkaç defa hep birlikte yaptığımız kahvaltılarını hatırlarım. Onlar çok güzel anlardı.

Alman Edebiyatı'ndan en çok sevdiğiniz yazar hangisidir?

Ben en çok Johann Wolfgang von Goethe'nin kitaplarını okumayı severim. Friedrich Schiller de çok severek okuduğum bir yazardır.

Röportaj için çok teşekkür ederim!

Bir şey değil !

(SA)



Portrait: Herr Markus Schrijer, M.A.

Hallo, lieber Herr Schrijer! Meine erste Frage ist: Wo haben sie studiert und promoviert?

Studiert habe ich zuerst in Köln an der Universität zu Köln, Musikwissenschaften und Geschichte. Und danach bin ich nach Konstanz gegangen und habe dort einen Masterstudiengang begonnen, und zwar in Kulturwissenschaften, Geschichte und Politikwissenschaften. Das war ein interdisziplinärer Master. Und momentan promoviere ich an der Humboldt Universität in Berlin am Geschichtswissenschaftlichen Institut.

Dankeschön. Meine zweite Frage lautet: Was ist Ihre Lieblingsfarbe und Ihr Lieblingsessen?

Meine Lieblingsfarbe ist Grün. Lieblingsessen... mein Lieblings – deutsches – Essen ist 'Sonntagsbraten mit Klößen' von meiner Oma. Und mein Lieblings – türkisches – Essen ist... da gibt es viele.

Sarma?

Nein, nein, ich würde sagen "Karniyarik", das mochte ich schon von Beginn an oder "Hünkar Beğendi".

Was sind ihre Hobbys?

Also, vor allem Musik. Ich habe ja Musikwissenschaften studiert und das ist mein Hobby und wie eine Sucht geworden. Bilge (meine Frau) weiß das auch. Ich höre jeden Tag und eigentlich immer Musik, also klassische Musik. Diese Musikbeispiele, die ich Ihnen im Unterricht ab und zu gebe, das höre ich ständig. Also, das hat nicht mit dem Studium aufgehört, sondern da hat es begonnen, dass ich besser verstanden habe, was in der Musik passiert. Oder dass ich anhand von Musiknotentexten (Partituren) versuche zu verstehen, was in der Musik passiert. Auch, dass ich angefangen habe, Opern zu hören – das ist immer noch mein größtes Hobby. Noch mehr als Sport, Lesen oder irgendwelche anderen Sachen.

Dankeschön. Welche deutsche Stadt mögen sie am liebsten?

Meine Lieblingsstadt ist Köln. Ich habe fünf Jahre lang in Köln gewohnt und möchte eigentlich auch Bilge davon überzeugen, dass wir irgendwann nach Köln gehen. Es ist dort viel schöner als in Berlin oder jede andere Stadt, in der ich war. Es ist nicht wirklich schön, Köln ist keine schöne Stadt. Die Häuser und so sind nicht so schön, eher hässlich. Aber die Menschen sind sehr angenehm. Also, wie sie ja wissen, sind Deutsche manchmal ein bisschen schwierig und ein wenig kalt, unfreundlich und so. In Köln ist, kann man sagen, die Bevölkerung relativ entspannt und offen. Das gefällt mir gut.

Dankeschön. Erinnern sie sich an ein lustiges Ereignis mit Ihren Studenten, in Deutschland oder in der Türkei?

Also, ich fand eigentlich bislang das lustigste Ereignis war wieder mit Bilge an der Hacettepe Universität. Wir haben in der Jura-Fakultät eine Vorlesung gegeben und ich habe auf Deutsch gesprochen. Währenddessen hat Bilge synchron übersetzt und die Studenten haben dann noch auch unter sich selber übersetzt. Am Ende war das eine sehr chaotische Situation, weil jeder eben irgendwas übersetzt hat. Und am Ende haben die Studenten hoffentlich trotzdem was gelernt...

Hoffen wir mal. Wer ist in der deutschen oder auch türkischen Literatur Ihr Lieblingsschriftsteller?

Mein Lieblingsschriftsteller aus Deutschland, würde ich mal sagen, ist Hermann Hesse, und mein Lieblingsautor überhaupt ist Fjodor Dostojewski.

Vielen Dank für das Interview! **Gern geschehen!** (ZC)



Portre: Sayın Markus Schrijer, M.A.

Merhaba, sevgili Markus Hocam! İlk sormak istediğim şu: Nerede okudunuz ve doktora yaptınız?

Önce Köln’de, Köln Üniversitesi’nde okudum, müzik bilimleri ve tarih. Daha sonra Konstanz’a gittim ve orada kültür bilimleri, tarih ve siyasal bilimler alanında bir master programına başladım. Bu disiplinler arası bir master programıydı. Ve şu anda Berlin’de bulunan Humboldt Üniversitesi’nde doktora yapıyorum.

Teşekkür ederim. İkinci sorum: En sevdiğiniz renk nedir ve en çok hangi yemeği beğenirsiniz?

En sevdiğim renk yeşil. En sevdiğim yemek... en sevdiğim Alman yemek ninemin yaptığı “pazar günü rostosu ve yanında tahıllı köfte”. En sevdiğim Türk yemeği ise ... çok fazla var.

Sarma?

Hayır, hayır, “karnıyarık” desem doğru olur, bu yemeği ta baştan beri sevdim. Veya “Hünkar beğendi”.

Hobileriniz ne?

Özellikle müziği severim. Ben müzik bilimleri okudum ve bu zaten benim hobim, adeta bir tutku haline geldi. Eşim Bilge de bunu biliyor. Ben her gün ve aslında her zaman müzik dinlerim, yani klasik müzik. Size arada sırada derste verdiğim müzik örneklerini sürekli dinliyorum. Yani bu eğitimle sona ermedi, ama müzikte nelerin olup bittiğini daha iyi anlamam o dönemde başladı. Ya da müzikteki nota metinleriyle müzikte olan biteni daha iyi anlamaya çalışmam. Veya Open Music metinleri dinlemem – bu halen en büyük hobim. Yani spordan, kitap okumaktan veya her hangi başka şeylerden daha fazla severim.

Teşekkür ederim. Almanya’nın hangi şehrini en çok beğeniyorsunuz?

En sevdiğim şehir Köln. Köln’de beş sene oturdum ve aslında bir gün Köln’e gitme konusunda Bilge’yi de ikna etmek istiyordum. Orası Berlin’den veya bulunduğum her hangi başka bir şehirden çok daha güzel. Aslında gerçek anlamda güzel değil, Köln güzel bir şehir değil. Evler vs. pek güzel değil, hatta çirkin sayılır. Ama insanlar çok hoş. Yani, bildiğiniz gibi Almanlar bazen biraz zordur ve biraz soğuktur, kaba vs. Köln’deki halkın nispeten rahat ve açıkfikirli olduğu söylenebilir. Bu çok hoşuma gidiyor.

Teşekkürler. Almanya’da veya Türkiye’de olsun, öğrencilerinizle komik bir anınız var mı?

Bence en komik olayı yine Bilge ile beraber Hacettepe Üniversitesi’nde oldu. Hukuk Fakültesi’nde ders veriyorduk ve ben Almanca konuşuyordum. Bilge aynı zamanda tercüme ediyordu ve öğrenciler de kendi aralarında tercüme ediyorlardı. En sonunda çok kaotik bir durum oldu, çünkü herkes bir şeyleri tercüme ediyordu. Ve umarım sonunda öğrenciler buna rağmen bir şeyler öğrenmiştir.

Umarım öyle olmuştur. Alman veya Türk edebiyatında en sevdiğiniz yazar kim?

En sevdiğim Alman yazar sanırım Hermann Hesse ve genel olarak Dostoyevski’yi severim.

Röportaj için çok teşekkür ederim! **Rica ederim!**

(ZC)

Portrait: Frau Elif Akkan, M.A.

Liebe Frau Akkan, wo haben Sie studiert und promoviert?

Ich habe an der Universität Istanbul Germanistik studiert und promoviere immer noch an der Sakarya Universität im Bereich der Translationswissenschaft.

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und was ist Ihr Lieblingsessen ?

Meine Lieblingsfarbe ist Blau. Mein Lieblingsessen ist Lasagne.



Was sind Ihre Hobbys?

Natürlich Lesen, Musik hören und alles, was ich mit meinem Sohn unternehmen kann.

Welche deutsche Stadt mögen Sie am liebsten?

Weil ich aus der Schweiz komme und nur in zwei Städten in Deutschland war, Nürnberg.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

Ich habe mit all meinen Studenten lustige Erlebnisse. Und ich könnte nicht sagen, dass eins besser als das andere ist.

Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller aus der deutschen Literatur?

Heinrich Böll lese ich am liebsten. „und sagte kein einziges Wort“ ist das Werk, das mich am meisten beeindruckt hat. Und mein nicht gerade sehr vorbildliches Lieblingszitat von Heinrich Böll ist: „Zigaretten machen das Leben der Menschen erst erträglich.“

Danke für das Interview!

Keine Ursache!

(BÖY, BB)

Portre: Sayın Elif Akkan, M.A.

Sevgili Elif Hocam, nerede okudunuz ve doktora yaptınız?

İstanbul Üniversitesi'nde Alman Dili ve Edebiyatı okudum ve halen Çeviribilim alanında Sakarya Üniversitesi'nde doktora yapmaktayım.

En sevdiğiniz renk nedir ve hangi yemeği en çok seviyorsunuz?

En sevdiğim renk mavi. En sevdiğim yemek ise lazanya.



Hobileriniz nedir?

Tabi ki okumak, müzik dinlemek ve oğlumla birlikte yapabildiğim her şey.

Almanya'da en çok hangi şehri beğeniyorsunuz?

İsviçre'den geldiğim için ve Almanya'nın sadece iki şehrinde bulunduğum için Nürnberg diyorum.

Öğrencilerinizle eğlenceli bir anınız var mı?

Tüm öğrencilerimle eğlenceli anılarım var. Birinin diğerlerinden daha iyi olduğunu söyleyemem.

6. Alman edebiyatında en sevdiğiniz yazar kimdir?

En çok Heinrich Böll'ü okumayı seviyorum. „ve o hiçbir şey demedi“ adlı eseri beni en çok etkilemiştir. Ve Heinrich Böll'ün en sevdiğim, pek örnek olmayan sözü şudur: „Ancak sigara hayatı dayanılır hale getiriyor.“

Röportaj için teşekkürler!

Bir şey değil!

(BÖY, BB)

Portrait: Dr. Nilgün Yüce

Liebe Frau Dr. Yüce, wo haben Sie studiert und promoviert?

Ich habe zunächst in der Türkei, an der Ege Universität in Izmir studiert. Später bin ich nach Bielefeld gegangen und habe dort einen Magisterabschluss in Germanistik gemacht sowie im Fach Deutsch als Fremdsprache promoviert. Seit September 2017 bin ich an der Akdeniz Universität als DAAD-Lektorin tätig und freue mich sehr, hier zu sein!

Was ist Ihre Lieblingsfarbe und was ist Ihr Lieblingsessen?

Meine Lieblingsfarben sind himmelblau und hellgrün. Ich mag alle Farben des Meeres und des Himmels, und auch alle Farben des Waldes! Ich habe nicht nur ein Lieblingsessen! Aus der türkischen Küche mag ich z.B. gefüllte Artischocken. Aus der deutschen Küche mag ich gerne Spargel.

Was sind Ihre Hobbys?

Am liebsten lese ich, vor allem historische Romane. Ich mag Bergwanderungen und schwimme auch gern. Und Reisen mag ich natürlich auch sehr!



Welche deutsche Stadt mögen Sie am liebsten?

Ich mag viele Städte in Deutschland, aber am schönsten ist mir Bamberg in Erinnerung geblieben. Es ist eine sehr schöne, mittelalterliche und romantische kleine Stadt in Bayern.

Erinnern Sie sich an ein lustiges Erlebnis mit Ihren Studenten?

Ja! In Bielefeld habe ich auch Türkisch unterrichtet. Einmal habe ich an die Tafel "Araba bozuk" geschrieben. Ein Student hat den Satz als "Der Araber ist erschöpft" übersetzt. "Bozuk" heißt eigentlich "kaputt". Aber umgangssprachlich bedeutet "kaputt" auf Türkisch "bitkin", also "erschöpft". Araba heißt eigentlich Auto auf Deutsch, klingt aber so ähnlich wie "Araber". Das war ein interessantes Wortspiel und wir mussten alle sehr darüber lachen!

Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller aus der deutschsprachigen Literatur?

Mein Lieblingsschriftsteller ist Hermann Hesse. Ich habe alle seine Werke gelesen, manche auch mehrmals. Als Kind lebte ich in Maulbronn (Baden-Württemberg), wo es ein berühmtes Kloster gibt. Diese Stadt ist in der Nähe von Calw, wo Hermann Hesse geboren ist. Im Kloster Maulbronn hatte er als Internatsschüler eine gewisse Zeit die Schule besucht. Ich habe oft auf das Kloster geschaut, an Hermann Hesse gedacht und mir vorgenommen, eines Tages Germanistik zu studieren - was ich auch getan habe!

Danke für das Interview!

Ich danke Ihnen! (IY)

Portre: Dr. Nilgün Yüce

Sayın Dr. Yüce, nerede okudunuz ve nerede doktora yaptınız?

Önce Türkiye’de, İzmir Ege Üniversitesi’nde okudum, daha sonra Bielefeld’e gittim, Germanistik alanında yüksek lisans yaptım, Yabancı Dil olarak Almanca alanında da doktoramı tamamladım. 2017 yılının Eylül ayından beri DAAD Uzmanı olarak Akdeniz Üniversitesi’nde çalışıyorum ve burada olduğum için çok mutluyum!

En sevdiğiniz renk ve en sevdiğiniz yemek ne?

En sevdiğim renkler açık mavi ve açık yeşil. Denizin, gökyüzünün ve ormanın tüm renklerini seviyorum! Sadece bir değil, bir kaç yemeği çok severim! Örneğin Türk mutfağından enginar dolmasını severim. Alman mutfağından ise kuşkonmaz yemeğini çok severim.

Hobileriniz ne?

En çok okumayı seviyorum, özellikle tarihi romanları. Dağlarda yürüyüş yaparım ve yüzmeyi de severim. Seyahat etmeyi de tabii ki çok severim!



Almanya’da en çok hangi şehri beğeniyorsunuz?
Almanya’da birçok şehri beğeniyorum, ama en güzel yer olarak Bamberg aklımda kaldı. Bavyera’da çok güzel, orta çağ mimarisi olan romantik, küçük bir şehir.

Öğrencilerinizle birlikte yaşadığınız komik bir deneyiminizi hatırlıyor musunuz?

Bielefeld’de Türkçe dersi de veriyordum. Bir keresinde tahtaya "Araba bozuk" yazmıştım. Öğrencilerimden biri "Der Araber ist erschöpft" olarak çevirmişti. "Bozuk" aslında "kaputt" demek. Ama günlük konuşmalarda "kaputt", "bitkin", yani "erschöpft" anlamına da geliyor. Araba aslında Auto demek, ama kulağa Almanca’daki "Araber" kelimesi gibi de geliyor. İlginç bir kelime oyunu oldu ve hepimiz çok güldük!

Alman Edebiyatı’ndan en çok hangi yazarı beğeniyorsunuz?

En sevdiğim yazar Hermann Hesse. Tüm eserler ini okudum, hatta bazılarını bir kaç defa. Çocukluğumda meşhur bir manastırın bulunduğu Maulbronn’da (Baden-Württemberg Eyaleti’nde) oturdum. Bu şehir, Hermann Hesse’nin doğduğu Calw’e yakın. Kendisi Maulbronn’daki manastırda yatılı öğrenci olarak bir süre okumuş. Ben sık sık manastıra bakardım, Hermann Hesse’yi düşünürdüm ve bir gün Alman Dili ve Edebiyatı okumaya karar verdim - ve bunu gerçekleştirdim de!

Çok teşekkür ederim! **Ben teşekkür ederim!** (İY)

DAAD-Stipendiatin Gizem Alaylı

Könnten Sie sich bitte kurz vorstellen?

Ich heiße Gizem Alaylı und bin 25 Jahre alt. Ich komme aus der Türkei und wohne mit meiner Familie in Antalya. Ich studiere Germanistik an der Akdeniz Universität. Es ist mein 8. Semester an der Universität, d.h. ich mache am Ende dieses Semesters meinen Abschluss. Ich möchte nach dem Studium gerne als Deutschlehrerin arbeiten. Meine Hobbies sind Sport, Yoga, Lesen, Schwimmen und Rad fahren. Ich höre gern Musik. Außer meiner Muttersprache Türkisch spreche ich Deutsch, Englisch und ein bisschen Spanisch.

In welcher Stadt waren Sie?

Ich war mit einem DAAD-Stipendium in Tübingen, in Deutschland.



Wie haben Sie diese Zeit erlebt?

Es war sehr schwierig für mich in den ersten Tagen in Deutschland, da ich dieses Land zum ersten Mal besucht habe. Aber nach den ersten Anlaufschwierigkeiten war alles sehr spannend für mich.

Was ist Ihnen besonders im Gedächtnis geblieben?

Dieses Programm ist ein internationales Program und es werden viele verschiedenen Aktivitäten, Ausflüge und Sportprogramme angeboten. Der japanische Abend war ein einzigartiges und sehr amüsantes Erlebnis für mich. Es gab traditionelle und weltbekannte Shows und Spiele für die Teilnehmer. Ich habe eine traditionelle japanische Kleidung angezogen und habe klassischen japanischen Tee ausprobiert, der mir sehr gut geschmeckt hat. Ich habe an sehr vielen Veranstaltungen teilgenommen. Alle Programme und Exkursionen habe ich in unvergesslicher Erinnerung behalten. Außerdem habe ich an einem schwäbische Kochkurs teilgenommen. Es war eine ungewöhnliche und lehrreiche

Erfahrung für mich, denn ich habe gelernt, schwäbische Süßigkeiten und schwäbisches Essen zuzubereiten.

Können Sie zukünftigen DAAD-Stipendiaten und Stipendiatinnen einen Tipp geben?

Ich empfehle den interessierten Studierenden, sich unbedingt für dieses Stipendium zu bewerben, denn das Hochschulsommerkursstipendium des DAAD ist eine phantastische Möglichkeit, die deutsche Sprache und Kultur kennenzulernen. Es eröffnet den Teilnehmern die Chancen, ihre Deutschkenntnisse zu verbessern. Außer den sprachlichen Vorteilen haben die Teilnehmer auch die Gelegenheit, viele unterschiedlichen und wertvollen Erfahrungen zu sammeln.

Ich bedanke mich ganz herzlich für das Interview!

Vielen Dank für Ihr Interesse! (IY)

DAAD bursiyeri Gizem Alaylı

Kendinizi bize kısaca tanıtır mısınız, lütfen?

Adım Gizem Alaylı ve 25 yaşındayım. Türkiye’de, Antalya’da oturuyorum. Akdeniz Üniversitesi’nde Alman Dili ve Edebiyatı okuyorum. Üniversitede son sınıftayım, yani bu dönemin sonunda mezun olacağım. Öğrenimimi tamamladıktan sonra Almanca öğretmeni olarak çalışmayı arzu ediyorum. Hobilerim spor yapmak, yoga, kitap okumak ve bisiklete binmek. Müzik dinlemeyi severim. Anadilim olan Türkçeden başka Almanca, İngilizce ve biraz İspanyolca biliyorum.

Hangi şehirde bulundunuz?

DAAD burslusu olarak Almanya’da Tübingen şehrinde bulundum.

O dönem sizin için nasıl geçti?



Almanya’da ilk günler çok zor oldu, çünkü bu ülkeye ilk defa gitmiştim. Ama ilk zorlukları aştıktan sonra her şey çok güzel geçti.

Özellikle aklınızda kalan neler oldu?

Bu program uluslararası bir program ve orada birçok değişik etkinlikler, geziler ve spor programları sunuluyor. Japon gecesi benim için eşsiz ve çok eğlenceli bir deneyim oldu. Katılımcılara geleneksel ve dünyaca ünlü gösteriler sunuldu. Ben geleneksel Japon kıyafeti giydim ve çok hoşuma giden klasik Japon çayı denedim. Birçok etkinliğe katıldım. Tüm programlar ve geziler unutulmaz hatıralar olarak aklımda kaldı. Ayrıca bir Suebya yemeği kursuna katıldım. Bu çok olağanüstü ve öğretici bir deneyim oldu benim için, çünkü Suebya tatlıları ve Suebya yemeği yapmasını öğrendim.

Müstakbel DAAD bursiyerlerine tavsiyelerde bulunabilir misiniz?

İlgilenen öğrencilerin mutlaka bu bursa başvurmasını tavsiye ediyorum, çünkü DAAD’ın Yaz Kursu Bursu Alman dilini ve kültürünü tanımak için harika bir imkan. Katılımcılara Almanca bilgilerini geliştirmek için fırsatlar sunuluyor. Katılımcılar, dil konusundaki avantajların yanı sıra çok çeşitli ve değerli deneyimler edinmek için olanaklara sahip oluyor.

Röportaj için içtenlikle teşekkür ederim!

İlginiz için ben çok teşekkür ederim!

(İY)

DAAD-Stipendiat Jacquelin Elizara

Können Sie sich kurz vorstellen, Herr Elizara?

Mein Name ist Jacquelin Elizara, ich bin 29 Jahre alt. Ich komme aus Antalaha, eine der schönsten Städten in Madagaskar. Ich interessiere mich für Sprache, Kultur, internationales Business und Kommunikation.

Was haben Sie denn studiert, Herr Elizara?

Ich habe 4 Jahre Germanistik an der Universität Antananarivo studiert. In derselben Zeit habe ich auch Betriebswirtschaftslehre (BWL) und internationales Handeln studiert. Ich habe auch Ausbildungen im Bereich "International Business Management" an der Universität von Südafrika absolviert.



Was studieren Sie zurzeit?

Ich studiere jetzt an der Akdeniz Universität in Antalya, und zwar schreibe ich meine Masterarbeit im Bereich "Internationalen Beziehungen".

Wo waren Sie in Deutschland mit dem DAAD-Stipendium?

Mit dem DAAD-Stipendium habe ich den Fachkurs "Internationale Kommunikation & Training" an der Universität Bayreuth besucht.

Haben Sie gearbeitet, Herr Elizara?

Ja, habe ich. Ich habe schon in verschiedenen Branchen gearbeitet. Während meines Deutschstudiums hatte ich schon ein Praktikum

in einem sogenannten "Deutsch-Projekt Roso. Schmidt Trenz" der Handelskammer Hamburg absolviert. Danach haben die Projektleiter mich als festen Mitarbeiter und Projektassistenten eingestellt. Ich habe auch an der Handelskammer Hamburg in Deutschland ein Praktikum gemacht und gearbeitet, um ihr Projekt in Madagaskar durchzuführen. Bevor ich in die Türkei gekommen bin, habe ich für den Dachverband der Industrie und Handelskammer (IHK) von Madagaskar (FCCIM) als Teamleiter gearbeitet. Für die türkischen Beziehung mit Madagaskar im Rahmen von DEIK (Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu) habe ich auch einen wichtigen Beitrag geleistet.

Wo waren Sie überall in Deutschland?

Ich war in Bayreuth, Hamburg und Berlin. Während meines Aufenthalts habe ich auch verschiedene Städte wie Nürnberg, München und Chemnitz besucht.

Wie lange leben Sie schon in Antalya?

Ich bin seit 6 Monaten in Antalya und werde hier ein zweijähriges Masterprogramm absolvieren.

Warum haben Sie Antalya gewählt?

Antalya ist erstmal eine der schönsten Städten in der Türkei. Der Name klingt ähnlich wie meine Heimatstadt "Antalaha". Ich habe vom guten Ruf der Akdeniz Universität gehört und diese Universität bot das Fach an, wo ich mein Masterarbeit schreiben konnte. Da Antalya eine touristische Stadt ist, kann ich hier auch meine Sprachkenntnisse anwenden.

Danke für das Interview! Keine Ursache! (ÖY)

DAAD bursiyeri Jacquelin Elizara

Kendinizi kısaca tanıtabilir misiniz, Sayın Elizara?

Adım Jacquelin Elizara, 29 yaşındayım. Madagaskar'ın en güzel şehirlerinden biri olan Antalaha'danım. Dil, kültür ve uluslararası ticaret ve iletişim ile ilgileniyorum.

Ne okudunuz, Sayın Elizara?

Antananarivo Üniversitesi'nde 4 yıl Almanca okudum. Aynı zamanda işletme ve uluslararası ticaret okudum. Güney Afrika Üniversitesi'nde uluslararası işletme yönetimi alanında da eğitimimi tamamladım.



Şimdi ne okuyorsunuz?

Şu anda Antalya'daki Akdeniz Üniversitesi'nde okuyorum, yüksek lisans tezimi uluslararası ilişkiler alanında yazmaktayım.

Almanya'da DAAD bursu ile neredeydiniz?

DAAD bursu ile Bayreuth Üniversitesi'nde "Uluslararası İletişim ve Eğitim" kursuna katıldım.

Peki hiç çalıştınız mı, Sayın Elizara?

Evet, çalıştım. Çeşitli sektörlerde çalıştım. Almanca okuduğum sırada, Hamburg

Ticaret Odası'nın "Almanca projesi Roso. Schmidt Trenz" adlı projesinde staj yaptım. Daha sonra proje yöneticileri beni kadrolu eleman ve proje asistanı olarak işe aldılar. Almanya'da Hamburg Ticaret Odası'nda staj yaptım ve Madagaskar ile bir projede çalıştım. Türkiye'ye gelmeden önce, Madagaskar Sanayi ve Ticaret Odası Federasyonu'nun (FCCIM) çatı teşkilatı için takım lideri olarak çalıştım. DEİK (Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu) kapsamında Madagaskar ile Türkiye arasındaki ilişkiler için de önemli bir katkı sağladım.

Almanya'da nerelerdeydiniz?

Bayreuth, Hamburg ve Berlin'deydim. Kaldığım sürede Nürnberg, Münih ve Chemnitz gibi farklı şehirleri de ziyaret ettim.

Ne zamandır Antalya'da yaşıyorsunuz?

6 aydır Antalya'da yaşıyorum ve 2 yıllık yüksek lisansımı tamamlayacağım.

Neden Antalya'yı seçtiniz?

Öncelikle Antalya, Türkiye'nin en güzel şehirlerinden biridir. "Antalya" ismi, memleketim "Antalaha" ile hemen hemen aynı. Akdeniz Üniversitesi'nin ününü duydum ve bu üniversitede yüksek lisans tezimi yapabileceğim bölüm de bulunuyordu. Turistik bir kent olan Antalya'da dil becerilerimi de kullanabileceğimi düşünüyorum.

Röportaj için çok teşekkür ederim!

(ÖY)



Tintenklecks.... Mürekkep Lekesi.....

So sehr...

so sehr müde bin ich wahrlich
doch dein Sieg ist lächerlich
fallen tue ich hin und wieder
doch kriegst du mich nicht nieder

ja, mein Lieber, du hast mich belehrt
mir alle Waffen dieser Welt beschert
für unsere letzte Finalschlacht
die ich gewinne! mit aller Pracht

gewiss werde ich hier nicht ewig weilen
und die Bühne mit den nächsten teilen
siegesberauscht werde ich davongleiten
mit Ehrfurcht wirst du dich verneigen

Öyle...

öyle yorulduğum ki gerçekten
fakat senin zaferin gülünç
zaman zaman düşsem de
sen beni aşağıya çekemezsin

evet, canım, ders verdin bana
bu dünyanın tüm silahlarını armağan ettin
son savaşımız için
tüm görkemiyle onu ben kazanacağım!

elbette sonsuza dek burada kalmayacağım
sahneyi sonrakilerle paylaşmayacağım
zafer sarhoşluğuyla uzaklaşacağım
sen ise derin saygıyla eğileceksin



In den dunkelsten dunklen Tagen

In den dunkelsten dunklen Tagen
Aus dem nichts bist du gekommen
Wie Kerzenlicht früherer Zeiten
Ich folge deinem Ruf mit Vergnügen

Benebelt lasse ich mich treiben
Völlig fasziniert durch dein Leuchten
Vielleicht bist du mein Ariadnefaden
Ich habe Angst, das zu fragen

Oder nicht? Soll ich es wagen?
Führst du mich raus aus Qualen?
Bringst du Licht in meinen Schatten?
Oder irre ich bei Allem?
Vielleicht?
Bist du Charon mit Nimbus umgeben
Ein Tropfen Lethe macht doch von Sinnen!
Sind wir in Elysium unter den Seligen?
Ewige Jugend! Freude und Vergnügen
beharrlich verzichte
ich auf irdische Leben
Arzu Uslu

En karanlık kara günlerde

En karanlık kara günlerde
Hiçlikten çıkageldin
Eski zamanların mum ışığı gibi
Senin çağrını seve seve takip ederim

Sersemlemişim, akıntıya bırakırım kendimi
Senin parlıtından tamamen büyülendim
Belki sen Ariadne'nin ipliğisin benim için
Bunu sormaktan korkuyorum

Yoksa gerekmez mi? Cesaret edeyim mi?
Beni ızdıraplardan kurtarır mısın?
Gölğemi aydınlatır mısın?
Yoksa her şeyde yanılıyor muyum?
Belki?
Sen etrafında bir halesi olan Karun musun?
Bir damla Lete çıldırtır!
Biz Elizyum'da mutluların arasında mıyız?
Ebedi gençlik! Sevinç ve eğlence
İsrarla dünyevi hayatlardan
vazgeçiyorum
Arzu Uslu



Tintenklecks...

Mürekkep Lekesi...

Mein Nordstern

Licht und Dunkelheit.
Es gibt keinen anderen Kampf,
Für Erfolg gibt es immer eine Möglichkeit,
weil ich mit dir an meiner Seite alles erreichen kann.

Die Natur, die Umgebung, der Himmel,
Mit dir alles unwesentlich ist,
Weil die Schönheit der Welt,
In deinem Herz ist.

Für dich kämpfe ich in einem Krieg,
Für dich klettere ich auf den höchsten Berg,
Schwimme ich im tiefsten Meere,
Und laufe über die heißesten Wüsten.

Deine Liebe wie ein Licht ist,
Folglich zeigt sie meinen Weg,
Du bist das Licht am Ende
Meiner dunklen Höhle.

Die wahre Freundschaft

Einen Tag war ich in dem Regen,
Ich hatte gar nichts,
Ich war nur eine Ruine,
Und ich fühlte mich wertlos.

Danach hast du mich gefunden,
In vielen Stücken,
Damals kannten wir uns nicht viel,
Aber du hast mich trotzdem umarmt.

Heutzutage gibt es gar nichts,
Das ich für dich nicht geben würde.
Nicht wegen unserer Freundschaft,
aber wegen der Liebe, die wir haben.

Du bedeutest viel für mich,
Und wir laufen durch alles zusammen.
Während ich lebe,
Werde ich dich niemals allein lassen.

Und jetzt sind dank dir,
meine Stücke nochmal eins,
Und ich neige zur Traurigkeit nicht mehr,
Weil ich dich, meinen Freund, habe.
Aran Gezginler

Kuzey Yıldızım

Işık ve karanlık.
Başka bir mücadele yok,
Başarı için daima imkan var,
Çünkü yanımda sen olunca her şeyi başarabilirim.

Doğa, çevre, gökyüzü,
seninle hiçbir şeyin önemi yok,
çünkü dünyanın güzelliği
Senin yüreğinde.

Senin için bir savaşta çarpışırım,
Senin için en yüksek dağa çıkarım,
En derin denizde yüzerim,
En kavurucu çöllerden koşarım.

Sevgin bir ışık gibi,
böylece yolumu gösterir,
Sen sonundaki ışıksın
Karanlık mağaramın.

Gerçek Dostluk

Bir gün yağmurda kaldım,
Hiçbir şeyim yoktu,
Sadece bir harabeydim,
Ve kendimi değersiz hissettim.

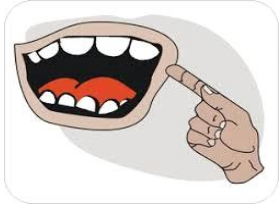
Sonra sen beni buldun,
birçok parçalar halinde,
O zaman pek tanışmıyorduk,
Ama sen yine de sarıldın bana.

Artık hiçbir şey yok,
Senin için vermeyeceğim.
Dostluğumuzdan ötürü değil,
Sahip olduğumuz sevgiden dolayı.

Sen benim için çok önemlisin,
Ve her durumu birlikte göğüslüyoruz.
Ben yaşadığım süre,
Seni asla yalnız bırakmayacağım.

Ve şimdi senin sayende,
Parçalarım tekrar birleşti,
Ve artık hüznü doğru meylim yok,
Çünkü sen varsın, benim arkadaşım.
Aran Gezginler

WUSSTEN SIE



SCHON...?

welche Wörter zurzeit unter den Jugendlichen in Deutschland beliebt sind? Hier sind die "Gewinner" der Jahre 2008-2017!

2017: "I bims". Der Ausdruck bedeutet "Ich bin" oder "Ich bin's" und ist ein Stilmittel der "vong"-Sprache, einem Sprachphänomen aus den sozialen Medien.

2016: "Fly sein". Der Ausdruck kommt aus der Hip-Hop-Sprache und soll soviel bedeuten wie: jemand oder etwas "geht besonders ab".

2015: "Smombie". Das aus Smartphone und Zombie zusammengesetzte Wort beschreibt jemanden, der von seiner Umwelt nichts mehr mitbekommt, weil er nur noch auf sein Smartphone starrt.

2014: "Läuft bei Dir". Damit wurde ein ganzer Satz zum "Jugendwort" gekürt. Er soll als Synonym für cool oder krass gelten.

2013: "Babo". Das Wort bedeutet so viel wie Boss oder Anführer. Der Ausdruck erinnert an den türkischen Begriff Baba (Vater).

2012: "Yolo". Das ist ein Akronym und steht für "You only live once" - eine Aufforderung, alle Chancen auf Erlebnisse zu nutzen.

2011: "Swag". Der US-amerikanische Ausdruck bezeichnet eine "beneidenswerte, lässig-coole Ausstrahlung" oder eine "charismatisch-positive Aura". Wörtlich übersetzt bedeutet "to swagger" stolzieren, prahlen oder schwadronieren, und "swaggerer" heißt Aufschneider oder Angeber.

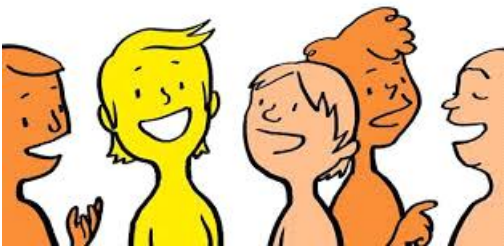
2010: "Niveaulimbo". Mit dem Begriff beschrieben Jugendliche 2010 das Absinken des Niveaus beispielsweise im Fernsehprogramm, bei Partys oder in Gesprächen.

2009: "hartzen". Das an Hartz IV angelehnte Wort kann so etwas wie rumhängen oder auch arbeitslos sein heißen.

2008: "Gammelfleischparty". Das erste "Jugendwort des Jahres" ist eine wenig schmeichelhafte Bezeichnung für eine Ü-30-Party.

Die Instagramkomplimente treten bei Jugendlichen auch anders auf. Die Kommentare sind sogar ;

- Stabil Brudi/Bro
- Killer!
- Hey du Digga ! Wie geht's?



Quelle:

<http://www.rp-online.de/panorama/deutschland/die-jugendwoerter-der-letzten-jahre-gewinner-von-2008-bis-2017-iiid-1.6404732,google>.

(IY, EŞ)

BUNU BİLİYOR



MUYDUNUZ...?

Günümüzde Almanya'daki gençlerin en sevdiği kelimeler hangileri? İşte 2008-2017 yılları arasında "şampiyon" olan kelimeler!

2017: "I bims". Bu ifade "Ben...im" veya "İşte ben" demek ve sosyal medya fenomeni olan "vong" diline ait.

2016: "Fly sein". Bu terim Hip-Hop diline ait ve şu anlama geliyor: biri veya bir şey "çok dikkat çekiyor, revaçta".

2015: "Smombie". Smartphone (akıllı telefon) ve Zombie kelimelerinden türetilen bu sözcük, sürekli akıllı telefonuna baktığı için artık çevresini algılayamayan bir insan anlamındadır.

2014: "Läuft bei Dir". Bütün bir cümle "gençlik sözcüğü" ünvanını almıştır. Cool veya havalı anlamına gelir.

2013: "Babo". Bu kelimenin manası patron veya başkandır. Bu ifade Türkçe'deki baba kelimesini anımsatır.

2012: "Yolo". Bu, "You only live once" cümlesinin bir kısaltmasıdır ve tüm imkanların tadını çıkartmaya yönelik bir teşvik anlamındadır.

2011: "Şwag". Amerikan İngilizcesi'nden gelen bu ifade, "kışkırtılacak şekilde rahat ve cool bir hava" veya "karizmatik, olumlu bir avra" anlamındadır.

2010: "Niveaulimbo". Bu kelimeyle gençler 2010 yılında Örneğin televizyon programında, partilerde veya sohbetlerde seviyenin düşmesini ifade etmek istemiştir.

2009: "hartzen". İşsizlik parası olan Hartz IV'ten türetilen bu kelime boş gezmek veya işsiz olmak anlamına geliyor.

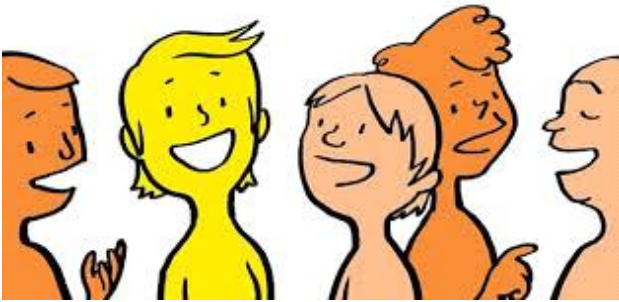
2008: "Gammelfleischparty". Türkçesi "Kokuşmuş et partisi" olan bu kelime, ilk seçilen "Yılın gençlik sözcüğü"dür ve 30 yaş üzeri insanların katıldığı bir eğlence için pek hoş olmayan bir ifadedir.

Gençlerin Instagramdaki komplimanları da farklı olabiliyor:

Stabil Brudi/Bro

Killer!

Hey du Digga! Wie geht's?



Quelle: <http://www.rp-online.de/panorama/deutschland/die-jugendwoerter-der-letzten-jahre-gewinner-von-2008-bis-2017-iid-1.6404732>,google

(IY, EŞ)

Interview mit der Erasmus-Stipendiatin Melis Gökşen Bekil

Könntest du dich bitte kurz vorstellen?

Ich heiße Melis und bin 22 Jahre alt. Ich komme aus Manavgat und wohne mit meiner Mutter in Antalya. Es ist mein 4. Semester an der Akdeniz Universität als Germanistikstudentin, den Vorbereitungskurs nicht mitgezählt. Wenn ich nicht gerade studiere, verbringe ich meine Freizeit als eine Botschafterin für EF-Sprachreisen. Mit dieser Organisation bin ich vor fast 4 Jahren nach London und letzten Sommer nach Bournemouth gereist. Nach meinem Studium würde ich gern für EF-Sprachreisen arbeiten - natürlich nur, bevor ich in einem anderen Land meine Doktorarbeit beginne. Also, mein Hobbys sind eigentlich um die Welt reisen bzw. neue Kulturen und Sprachen kennenlernen, laufen und Videos machen.

Außer Türkisch spreche ich Englisch, Deutsch und ein kleines bisschen Spanisch.

An welcher Universität warst du mit Erasmus?

Ich habe als Erasmusstipendiatin an der Universität Passau studiert.

Was war besonders schwer für dich?

Ich habe gedacht, dass alles gut wird, weil ich vorher in London für einige Monaten gelebt habe und es nicht mein erste Auslandsreise war. Das Leben in Deutschland, besonders in Bayern, war eine schwierige Aufgabe, weil es wirklich schwer ist, ein Haus oder ein WG-Zimmer zu mieten. Auch haben die Menschen nur Bayrisch gesprochen, was wir überhaupt nicht verstehen konnten. Die Seminare waren wirklich schwer zu verstehen, aber dennoch hatten wir sehr viel Spaß. Alles hat seine



eigenen Herausforderungen, nicht wahr? Am Ende deiner Erfahrung erinnerst du dich nur an die Dinge, die dir Spaß gemacht haben.

Was waren deine schönsten Erfahrungen?

Alles, was ich dort erlebt habe, war schön und hat mir viel bedeutet, aber ich glaube, die allerschönsten Erfahrungen haben wir gemacht, als wir andere Länder in Europa bereist haben. Wir haben viele Abenteuer erlebt. In Amsterdam haben wir versucht, die Nacht zu verbringen, indem wir von einem McDonalds ins nächste gegangen sind. Auf der Rückreise von Prag gerieten wir in eine Menschenmenge, die gerade von einer Party kam, und so mussten wir dort bis zum nächsten Morgen warten. Egal, wohin wir fahren wollten, wir fanden uns immer im 1,5 Stunden entfernten Regensburg. Wir haben den

Sonnenaufgang in Paris vor dem Eiffelturm erlebt. Wir sind oft nass geworden, wir haben sehr gefroren, wir sind kilometerweit gelaufen, aber wir haben viel gesehen und viel gelernt. Die ersten drei Wochen hatten wir keine Unterkunft und mussten im Hotel übernachten, aber danach haben wir in einem dreistöckigen Haus mit Blick auf die Donau gewohnt, zu fünft in einer Frauen-WG. Wir hatten viel Spaß!

Welche Tipps hast du für zukünftige Erasmusstipendiaten?

Macht auf jeden Fall ein Erasmus-Semester, bevor Ihr Euer Studium abschließt. Vielleicht wird sich Euer Studium verlängern, aber werdet sehr schöne Erfahrungen machen und Euch selbst besser kennenlernen. Selbst wenn Euer Notendurchschnitt nicht ausreicht oder Ihr es Euch nicht zutraut, solltet Ihr auf jeden Fall Auslandserfahrungen sammeln. Ich empfehle Euch auch, nicht zu vergessen, vor Eurer Abreise zusätzlich zu dem Erasmus-Stipendium mindestens die gleiche Summe Geld anzusparen. Achtet bitte sehr auf den Dialekt und die Atmosphäre, wenn Ihr Euch für eine Stadt entscheidet. Es wäre nützlich, die Tickets für die Weihnachtsferien sogar noch vor Eurer Abreise zu kaufen, da die Menschen schon im Oktober ihre Urlaubspläne machen und die Preise in die Höhe schnellen. Ihr werdet zwar eher Euer Englisch verbessern, als Euer Deutsch, aber Ihr werdet wundervolle Erfahrungen machen. Das ist alles, was mir im Augenblick einfällt.

Danke für das Interview!

Ich danke auch! (SS)

Erasmus Bursiyeri Melis Gökşen Bekil ile röportaj

Kendini kısaca tanıtır mısın?

Adım Melis, 22 yaşındayım. Manavgatlıyım ve annemle birlikte Antalya'da oturuyorum. Akdeniz Üniversitesi'nde Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde 2. Sınıf öğrencisiyim, eğer hazırlığı saymazsak. Üniversite eğitimimin yanı sıra boş zamanlarımda EF Uluslararası Dil Kampüsleri için marka temsilcisi olarak görev yapıyorum. Bu kuruluşla aşağı yukarı 4 yıl önce Londra'ya ve geçen yaz Bournemouth'a gittim. Mezun olduktan sonra bu kuruluş için çalışmayı arzu ediyorum. Tabi ki sadece doktorama başlayıncaya kadar. Hobilerim dünyayı gezmek, yeni kültürleri ve dilleri tanımak, koşmak ve videolar çekmek. Türkçe dışında İngilizce, Almanca ve biraz İspanyolca konuşuyorum.

Erasmus ile hangi üniversiteye gittin?

Ben Erasmus bursiyeri olarak Passau Üniversitesi'nde bulundum.

Sana zor gelen neler oldu?

Her şeyin iyi gideceğini düşündüm, çünkü daha önce birkaç ay Londra'da yaşamıştım ve ilk yurtdışı deneyimim değildi. Almanya'da yaşamak, özellikle Baviera'da, zor bir meseleydi, çünkü bir ev veya öğrenci evinde bir oda bulmak gerçekten zor. Ayrıca insanlar sadece Baviera şivesi konuşuyordu ki biz onları hiç anlayamıyorduk. Seminerleri takip etmek de gerçekten zor oldu, ama yine de çok eğlendik. Her işin kendi zorluğu var, değil mi? Bir deneyimin sonunda sadece eğlenceli geçen şeyleri hatırlıyorsun.



En güzel deneyimlerin neler oldu?

Orada geçen her şey çok güzel ve anlamlıydı, ama sanırım en güzel deneyimleri Avrupa'daki diğer ülkeleri gezerken yaşadık. Başımıza birçok şey geldi. Amsterdam'da Mc Donald'sları gezerek geceyi geçirmeye çalıştık. Prag dönüşü Regensburg Bahnhof'da bir parti çıkışının ortasında kaldık ve orada o şekilde sabahladık. Nereye gidecek olursak olalım kendimizi 1,5 saat uzaklıktaki Regensburg'da buluyorduk. Paris'de gündoğumunu Eiffel'in önünde izledik. Çok ıslandık, çok üşüdük, kilometrelerce yürüdük ama çok şey gördük, öğrendik. İlk 3 haftamızı evsiz otelde kalarak geçirdik, ancak sonrasında 3 katlı müstakil bir evde, Tuna Nehri manzarasına bakan odalarımızla 5 kadın beraber yaşadık. Çok eğlendik.

Gelecekteki Erasmus bursiyerlerine yönelik hangi tavsiyelerin olacak?

Mezun olmadan önce mutlaka Erasmus programına katılın. Belki okulunuz uzayacak, ama çok güzel deneyimler edinecek ve kendinizi daha iyi tanıyacaksınız. Ortalamanız yetmiyor ya da kendinize güvenmiyorsanız da mutlaka yurtdışına çıkın. Her neyse, öncelikle Erasmus bursuna ek olarak gitmeden önce bir o kadar daha para biriktirmeyi unutmayın derim. Şehir seçerken konuşulan aksana ve ortamına çok dikkat edin. Noel tatili için gezi biletlerinizi gitmeden almanız yararınıza olabilir, Ekim gibi herkes tatil planına başladığı için fiyatlar uçuyor. Almancanızdan çok İngilizceniz gelişecek, ancak harika deneyimler yaşayacaksınız. Şimdilik aklıma gelenler bunlar.

Röportaj için çok teşekkür ederim!

Ben de teşekkür ederim!

(SS)

Wissenschaft

Warum stürzen in letzter Zeit so viele Flugzeuge ab oder sind verschollen?

So gern ich sagen würde, dass diese Unfälle zufällig sind, ärgert es mich etwas, dass wir in diesem Jahr von mehr Abstürzen als gewöhnlich gehört haben. Ich denke, dass ein Grund dafür das zunehmende Flugvolumen sein könnte. Vor etwa 60 Jahren gab es keine Luftkorridore, keine Höhentrennung, nichts. Dann kam es zu einer Reihe von öffentlichkeitswirksamen Zusammenstößen sowie Zusammenstößen in der Luft, und zusammen mit der Einführung der schnelleren Düsenjäger ebneten sie den Weg für umfassende Reformen. Ich glaube, dass jetzt eine weitere umfassende Reform fällig ist. Aber diesmal ist ein Faktor wichtiger als die Senkung der Verkehrskosten. Mit dem Aufstieg der No-Frills-Airlines, die mit einer sehr geringen Gewinnmarge operieren, werden die Zeit und die Ressourcen, die der Sicherheit hätten zukommen müssen, ignoriert, manchmal sogar völlig. Die Automatisierung hat bei vielen Piloten eine sehr lockere Haltung gefördert. Nun, Automatisierung ist eine gute Sache und hilft, die Arbeitsbelastung der Crew zu reduzieren, aber viele Piloten halten das für selbstverständlich. Die meisten Piloten legen keinen Wert auf das Notfalltraining und können nicht reagieren, wenn sie mit einem Notfall konfrontiert werden. Natürlich gibt es immer noch viele engagierte Piloten, die sich Zeit nehmen, um ihre Maschinen zu verstehen, aber die übermäßige Abhängigkeit von Computern für fliegende Flugzeuge hat viele Piloten lax gemacht. Daher gab es viele Faktoren, die in jüngster Zeit zu einem Anstieg der tödlichen Unfälle geführt haben könnten. Obwohl man nicht für jedes Problem eine Zwangsjacken-Lösung anbieten kann, müssen die aggressiven Kosteneinsparungen und die übermäßige Abhängigkeit von Computern beim Fliegen angegangen werden.

Interessante Fakten über die Luftfahrt

Es gibt wahrscheinlich keine Menschen, die die Bedeutung der Luftfahrt in der heutigen schnelllebigen Welt leugnen würden. Die Frage ist, wie viel wissen wir wirklich über die Luftfahrt? Haben Sie sich jemals gefragt, aus wie vielen Teilen das Flugzeug, in dem Sie sitzen, besteht? Oder was essen Piloten? Zweifellos gibt es unzählige interessante und verblüffende Fakten über die Luftfahrt, die Sie überraschen können. Aus diesem Grund habe ich mich entschieden, eine Liste der erstaunlichsten Fakten über die Luftfahrt zu erstellen. Wer weiß, vielleicht können Sie nach dem Lesen dieses Artikels einige neue Fakten über die Luftfahrt in Ihren Wissenspool aufnehmen.

- 1) Eine Boeing 747 besteht aus sechs Millionen Teilen.
- 2) Mehr als 80% der Bevölkerung haben Angst vor dem Fliegen.
- 3) Jeder Motor einer Boeing 747 wiegt fast 9.500 Pfund.
- 4) Der verkehrsreichste Verkehrsflughafen der Welt ist der Hartsfield-Jackson Airport (ATL) in Atlanta mit mehr als 970.000 Flugzeugbewegungen pro Jahr.
- 5) Nur 5% der Weltbevölkerung waren jemals in einem Flugzeug.
- 6) KLM ist die älteste Fluggesellschaft der Welt, die 1919 gegründet wurde.
- 7) Qantas ist die zweitälteste Fluggesellschaft der Welt, die 1920 gegründet wurde.
- 8) 1987 rettete American Airlines 40.000 US-Dollar, indem sie 1 Olive von jedem in der ersten Klasse servierten Salat entfernte.
- 9) Ein Flugzeug startet oder landet alle 37 Sekunden am Chicago O'Hare International Airport.
- 10) Die Flügelspannweite des A380 ist länger als das Flugzeug selbst. Die Spannweite beträgt 80 m, die Länge beträgt 72,7m.
- 11) Singapore Airlines gibt jährlich rund 700 Millionen Dollar für Nahrungsmittel und 16 Millionen Dollar für Wein aus.
- 12) Durch das Reisen in der Luft kann der Körper bei einem durchschnittlichen 3-stündigen Flug bis zu 1,5 Liter Wasser verlieren.

- 13) Der JFK Airport in New York hieß ursprünglich Idlewild Airport.
- 14) Lufthansa ist der weltgrößte Kaviarkäufer und kauft über 10 Tonnen pro Jahr.
- 15) Die Flügelspannweite (195 Fuß) der Boeing 747 ist länger als der erste Flug der Gebrüder Wright (120 Fuß).
- 16) Der Internet- und Online-Check-in wurde erstmals 1999 von Alaska Airlines eingeführt.
- 17) Die Winglets eines Airbus A330-200 haben die gleiche Höhe wie der größte Mann der Welt (2,4 m).
- 18) Die gesamte Stromkapazität einer 747-8 kann bis zu 480.000 32-Zoll-Flachbildfernseher antreiben.
- 20) Die weltweite 747-Flotte hat mehr als 78 Milliarden Kilometer zurückgelegt, was 101.500 Fahrten zum Mond und zurück entspricht.
- 21) Die 747-Familie hat mehr als 5,6 Milliarden Menschen befliegen - das entspricht 80% der Weltbevölkerung.
- 22) Zu jeder Stunde sind über 61.000 Menschen in den USA in der Luft.
- 23) 70% der Flugzeuge sind heute pro Sitzkilometer über 70% sparsamer als Jets in den 1960er Jahren.
- 24) Wussten Sie, dass Qantas 1979 die Business Class erfunden hat?
- 25) Von Sydney nach Dallas auf Qantas A380 ist mit Abstand der längste Flug der Welt.
- 26) Durch die Umstellung der Pilothandbücher auf iPad, spart American Airlines 1,2 Millionen Dollar Treibstoff.
- 27) Die durchschnittliche 747 hat zwischen 240-280 Kilometer Verkabelung.
- 28) In den USA nehmen über zwei Millionen Passagiere jeden Tag an über 30.000 Flügen teil.
- 29) Piloten und Co-Piloten müssen im Falle einer Lebensmittelvergiftung verschiedene Mahlzeiten einnehmen.
- 30) Etwa 1/3 Ihrer Geschmacksknospen sind beim Fliegen betäubt. Vielleicht war das Essen doch nicht langweilig?
- 31) Ein Verkehrsflugzeug fliegt mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 800 Kilometern pro Stunde.



Quelle: www.flightcenter.com

(EŞ)

Bilim

Neden son zamanlarda bu kadar çok uçak kayboluyor ya da düşüyor?

Bu kazaların tesadüfi olduğunu ne kadar çok söylemek istesem de bu yıl normalin üstünde çok fazla kaza gördüğümüz için bunu söylemek canımı sıkıyor. Bence bunun sebebi uçuş hacmindeki artış olabilir. Yaklaşık 60 yıl önce hava koridorları yoktu, yükseklik ayırımı yoktu, hiçbir şey yoktu. Ardından, havada çok sayıda yüksek profilli çatışmalar yaşandı ve daha hızlı jet avcılarının tanıtımıyla büyük reformların önünü açtılar. Şu anda kapsamlı başka bir reformun gerekli olduğuna inanıyorum. Ancak bu sefer, bir faktör nakliye maliyetlerini azaltmaktan daha önemli. Çok düşük bir kar marjında faaliyet gösteren, uçuşa geçmeyen havayolu şirketlerinin yükselmesiyle birlikte, emniyet için harcanan zaman ve kaynaklar bazen tamamen göz ardı ediliyor. Otomasyon birçok pilotun çok rahat olmasını teşvik etti. Otomasyon iyi bir şeydir ve mürettebatın iş yükünü azaltmaya yardımcı olur ancak birçok pilot buna aşırı güveniyor. Çoğu pilot acil durum eğitime değer vermez ve acil bir durum yüzlerine çarptığında yanıt veremez. Elbette makinelerini anlamak için zaman harcayan çok sayıda özel pilotlar var, ancak uçaklar için bilgisayarlara aşırı bağımlılık birçok pilotu ortadan kaldırdı. Bu nedenle son zamanlarda ölümcül kazalarda artışa yol açan birçok faktör olmuştur. Her problem için bir deli gömleği çözümü sunamasak da, güvenliği ve uçakları uçurmak için bilgisayarlara olan güveni etkileyen agresif maliyet tasarruflarını ele almamız gerekiyor.

Havacılık hakkında ilginç gerçekler

Günümüzün hızlı tempolu dünyasında havacılığın önemini inkar edilemez. Soru şu: havacılık hakkında ne kadar şey biliyoruz? Hiç oturduğunuz uçağın kaç bölümden oluştuğunu merak ettiniz mi? Ya da pilotlar ne yiyor? Kuşkusuz, size sürpriz olabilecek havacılık hakkında sayısız ilginç ve şaşırtıcı gerçekler var. Bu yüzden havacılık konusunda en şaşırtıcı gerçekleri listelemeye karar verdim. Kim bilir, bu makaleyi okuduktan sonra yeni bilgileri edinebilirsiniz.

- 1) Bir Boeing 747, altı milyon bölümden oluşur.
- 2) Nüfusun %80'den fazlası uçmaktan korkuyor.
- 3) Bir Boeing 747'nin her motoru yaklaşık 9.500 pound ağırlığındadır.
- 4) Dünyanın en işlek ticari havalimanı, yılda 970.000'den fazla uçak hareketiyle Atlanta'daki Hartsfield-Jackson Havalimanı'dır (ATL).
- 5) Dünya nüfusunun sadece %5'i bir uçakta olmuştur.
- 6) KLM, 1919 yılında kurulan dünyanın en eski havayolu şirketidir.
- 7) Qantas, 1920 yılında kurulan dünyanın en eski ikinci havayolu şirketidir.
- 8) 1987 yılında American Airlines birinci sınıfta servis edilen her salatadan 1 zeytin alarak 40.000 dolar kazanç sağladı.
- 9) Her 37 saniyede bir uçak Chicago O'Hare Uluslararası Havaalanına kalkıyor veya iniyor.
- 10) A380'in kanat açıklığı uçağın kendisinden daha uzundur, açıklık 80m, uzunluk 72.7m'dir.
- 11) Singapur Havayolları, yemek için yılda 700 milyon dolar ve şarap için 16 milyon dolar harcıyor.
- 12) Havada seyahat etmek, ortalama 3 saatlik bir uçuş sırasında vücuttan 1,5 litre su verdirebilir.
- 13) New York'taki JFK Havalimanı'nın asıl adı Idlewild Havaalanı'dır.

- 14) Lufthansa dünyanın en büyük havyar alıcısıdır ve yılda 10 tondan fazla satın alır.
- 15) Boeing 747 kanat açıklığı (195 fit), Wright Kardeşler'in 120 metrelik ilk uçuşundan daha uzundur.
- 16) İnternet ve online check-in ilk olarak 1999 yılında Alaska Airlines tarafından tanıtıldı.
- 17) Airbus A330-200'in kanatları dünyanın en büyük adamı ile aynı yükseklikte (2,4 m).
- 18) Bir 747-8'in toplam güç kapasitesi 480.000 adet 32 inç düz panel TV'yi çalıştırabilecek kadardır.
- 20) Dünyanın 747 filosu, Ay'a 101.500 kere yapılan sefelere karşı 78 milyar kilometre yol kat etti.
- 21) 747 ailesi, 5,6 milyardan fazla insan ya da dünya nüfusunun %80'inden daha fazla uçmuştur.
- 22) ABD'ye her saatte 61.000'den fazla insan gidiyor.
- 23) Bugünkü uçakların %70'inin koltukları, 1960'lı yıllardaki jetlerdekinden %70'den daha verimlidir.
- 24) Qantas'ın 1979'da Business Class'ı icat ettiğini biliyor muydunuz?
- 25) Qantas A380'in yaptığı Sidney-Dallas uçuşu, şuana kadar dünyanın en uzun uçuşudur.
- 26) Pilot kılavuzlarını iPad'e çeviren American Airlines 1,2 milyon dolar yakıt tasarrufu sağlıyor.
- 27) Ortalama 747, 240-280 kilometre kablolama arasındadır.
- 28) Amerika Birleşik Devletleri'nde her gün iki milyondan fazla yolcu 30.000'den fazla uçuş gerçekleştiriyor.
- 29) Pilotlar ve yardımcı pilotlar, gıda zehirlenmesi önlemek için farklı yemekler yemek zorundadır.
- 30) Tat alma duyunuzun 1 / 3'ü uçuş sırasında kaybolur. Yani belki de yemek o kadar kötü değildir?
- 31) Bir ticari uçak saatte ortalama 800 kilometre hızla uçar.



Quelle: www.flightcenter.com



Reiseberichte

Reise nach Belarus

Hatice, Siddik und ich sind vor drei Jahren im Sommer nach Belarus geflogen. Belarus ist ein junger Staat und klein, deshalb konnten wir alles leicht besichtigen. Das Land hat sechs Regionen. Die Hauptstadt ist Minsk. Andere Städte sind Grodno, Brest, Gomel, Mogiev und Vitebsk. Das Wetter ist regnerisch und oft mild. Es ist teils windig, teils kühl. Die Temperaturen liegen nachts bei 15 Grad und tagsüber bei 20 Grad. Manchmal ist es auch heiter. Belarus ist ein sehr schönes und sauberes Land. Minsk ist modern und ordentlich. Siddik studiert in Minsk. Weil er eine große Universität besucht, flogen wir nach Belarus. In Belarus fuhren wir 8 Tage lang mit dem Zug durch das Land. Das war eine gute Idee, aber auch sehr teuer. Natürlich verbrachten wir dort eine sehr schöne Zeit, denn wir sahen uns viele Landschaften an. In Städten wie Grodno, Brest, Gomel, Mogiev und Vitebsk gab es viele schöne Geschäfte und Freizeitparks. Besonders in Vitebsk gibt es viele Festivals. Sie haben eine große wirtschaftliche Bedeutung für Vitebsk und die Umgebung, aber Minsk ist mein Lieblingsort. Wir bereiteten das Gericht "Draniki" und das Getränk "Kvas" zu. In Belarus gibt es viele schöne Speisen und Getränke. Schließlich flogen wir wieder in die Türkei und kamen zu Hause an. Es war ein schöner Urlaub, aber das nächste Mal möchte ich in Deutschland Urlaub machen. Ich würde besonders gerne Aachen kennenlernen!



Gezi Hikayeleri

Belarus Gezisi

Hatice, Siddik ve ben üç yıl önce yazın Belarus'a seyahat ettik. Belarus henüz genç bir devlet ve küçük, bu nedenle her yeri kolaylıkla gezabildik. Ülkenin altı bölgesi var. Başkent Minsk. Diğer şehirleri Grodno, Brest, Gomel, Mogiev ve Vitebsk. Hava yağmurlu ve çoğunlukla ılımlı. Kısmen rüzgarlı, kısmen serin. Sıcaklık geceleri 15 derece, gündüz ise 20 derece

civarında. Bazen hava güneşli oluyor. Belarus çok güzel ve temiz bir ülke. Minsk modern ve düzenli bir şehir. Siddik Minsk'te okuyor. Büyük bir üniversiteye gittiği için uçakla gittik Belarus'a. Daha sonra sekiz gün boyunca trenle ülkeyi gezdik. Bu iyi bir fikirdi, ama aynı zamanda da çok pahalıydı. Tabi ki çok güzel vakit geçirdik, çünkü birçok doğal güzellikler gördük. Grodno, Brest, Gomel, Mogiev ve Vitebsk gibi şehirlerde çok güzel mağazalar ve parklar vardı. Özellikle Vitebsk'te çok sayıda festival vardı. Onların Vitebsk ve çevresi için çok büyük ekonomik önemi var, ama benim en sevdiğim yer Minsk oldu. "Draniki" adındaki yemeği pişirdik ve "Kvas" adındaki içeceği hazırladık. Belarus'ta çok güzel yemekler ve içecekler var. Nihayet yine uçakla Türkiye'ye döndük ve evimize vardık. Güzel bir tatildi, ama bir dahaki sefer Almanya'da tatil yapmak istiyorum. Özellikle Aachen'i merak ediyorum!

(EA)

Reiseberichte

Eine Reise nach Berlin

Egal, wieviel Zeit ich mir für manche Städte nehme, ich komme immer mit einem Gefühl zurück, dass es nicht genug war... Ich möchte so viele Seiten der Stadt gleichzeitig kennenlernen, dass die Zeit einfach nicht reicht. Ich glaube, Berlin ist eine dieser Städte, in die ich bei der ersten Gelegenheit gerne reisen und für ein, zwei Wochen oder gar einem Monat wie die Einheimischen leben würde. Allerdings erlaubten mir die Zeit und das Geld in der Tasche nur einen Aufenthalt von zwei Tagen. Tja, und was konnten wir in diesen zwei Tagen tun, was konnten wir sehen?

Hier können Sie es erfahren!

Da unsere Jugendherberge (Heart of Gold Hostel) zentral gelegen war, hatten wir es zu den touristischen Sehenswürdigkeiten nicht weit. Obwohl wir z.B. nur um 8.15 Uhr einen Besichtigungstermin für den Reichstag bekommen konnten, kamen wir rechtzeitig hin und hatten sogar genug Zeit, ein Photo am Brandenburger Tor zu schießen und zum Frühstück in die Herberge zurückzukehren. Aber Sie sollten nicht das Gleiche tun, denn aus diesem Grund mussten wir am ersten Tag den ganzen Weg erneut gehen, um zu dem 3. Programmpunkt, dem Holocaustdenkmal, zu gelangen. Wir trösteten uns selbst damit, dass wir nicht weitergehen konnten, ohne etwas zu



essen, und wir wollten kein Geld ausgeben, um auswärts zu essen, denn wenn Sie, so wie wir es getan haben, eine Stadt zu Fuß erkunden und kein Geld für die öffentlichen Verkehrsmittel ausgeben möchten, dann brauchen Sie wirklich Energie. Auch wenn wir zentral gewohnt haben, kann man meiner Meinung nach nicht in zwei Tagen alles in Berlin besichtigen. Vor allem nicht zu Fuß. Es ist sehr schwer, sowohl die touristischen Sehenswürdigkeiten im Zentrum zu besuchen, als auch in Kreuzberg das türkische Leben und die Künstler kennenzulernen, in Neukölln ein Bier zu trinken und das Konzentrationslager in Sachsenhausen zu besuchen, vor allem

wenn es schon um 16 Uhr dunkel wird. Deshalb mussten wir auf unserer Reise auf manches verzichten. Obwohl wir z.B. nach Kreuzberg fahren wollten, um dort "Klein-Istanbul" zu sehen (offen gestanden, im Zentrum haben wir gar keine Türken gesehen) bzw. das Vergnügungsviertel, mussten wir zurückkehren, ohne all das machen zu können, denn wir konnten die Bus- und Zugzeiten nicht koordinieren und wollten zum Lager nach Oranienburg fahren.

Die Museumsinsel, den Berliner Dom und Kreuzberg konnten wir nicht besuchen, aber obwohl wir im November nach Berlin gefahren waren gab es auf den Plätzen schon längst Weihnachtsmärkte. So bummelten wir an den Ständen entlang (es war unser erstes Weihnachtsmarkt-Erlebnis in Europa), bewunderten die gläserne Kuppel des Reichstags, bestaunten die Pracht des Brandenburger Tors und machten im Angesicht des Holocaust Denkmals und der Mauerreste eine Reise in die Geschichte. Im Konzentrationslager von Sachsenhausen erfuhren wir etwas von den Geschichten und Schicksalen der Menschen dort. Schließlich standen wir im Regen vor dem Kunstwerk der sich küssenden Männer vor der East Side Gallery, die wir vor Kälte zitternd und ganz durchnässt unbedingt sehen wollten, und ließen uns fotografieren. Von alldem sind uns nun all die schönen Erinnerungen, eine Menge Photos und unsere Erlebnisse geblieben. 😊

(MGB)

Gezi Hikayeleri

Berlin Gezisi

Bazı şehirlere ne kadar vakit ayırırsam ayırayım hep bir eksik kalmışlık hissiyle dönüyorum... Aynı anda o kadar çok yönünü tatmak istiyorum ki, vakit asla yetmiyor. Sanırım Berlin de o şehirlerden biri, fırsatını bulduğum ilk an gidip yerlisi gibi bir-iki hafta, belki de bir ay geçirmek istediğim bir şehir ancak şimdilik vaktimiz ve cebimizdeki para sadece 2 güne müsaade etti. Peki bu 2 günde neler yapabildik, nereleri görebildik? Gelin bir göz atalım. ☺

Öncelikle hostelimiz (Heart of Gold Hostel) merkezi bir konuma sahip olduğu için genel olarak turistik atraksiyonun bulunduğu her yere yakındık. Örneğin parlamento binasına giriş için bulabildiğimiz en uygun randevu saati 8:15'de olduğu halde yetişip Brandenburger Tor'da fotoğraf çekip üzerine kahvaltı için hostele dönebildik. Tabii siz böyle yapmayın çünkü bu hareketimizden dolayı ilk gün 3. durağımız Yahudi anıt mezarlığına doğru aynı yolu tekrar



yürümek zorunda kaldık. Bir şeyler yemeden dolaşmaya devam edemedik ve dışarıda yemeye para harcamamalıydık diyerek kendimizi avutuyoruz bu konuda, çünkü şayet bizim gibi gittiğiniz şehri yürüyerek gezmeyi tercih ediyorsanız toplu taşımaya para harcamak istemiyorsanız gerçekten enerjiye ihtiyaç duyuyorsunuz.

Her ne kadar merkezde de kalıyor olsak, Berlin'i 2 günde bitirmek imkansız gibi bir şey sanırım. Özellikle yürüyerek. Hem merkezdeki turistik noktaları görmek, hem Kreuzberg'e gidip Berlin'in Türk ve bohem yönüne şahit olmak, hem Neu Köln'de birer bira içebilmek, hem de Sachsenhausen toplama kampına gidebilmek bu kadar kısa bir sürede ve havanın 4'de karardığı kış döneminde çok zor. Biz bu nedenle gezimizi bazı şeylerden feragat ederek tamamlamak zorunda kaldık. Örneğin her ne kadar o "klein Istanbul" ortamını görebilmek için Kreuzberg'e gitmek istesek de (merkezde

hiç Türklerle karşılaşmadık açıkcası) ya da eğlence hayatına tanık olmak istesek de kamp için Oranienburg'a gitmeyi seçtiğimiz ve otobüs/tren saatlerini ayarlayamadığımız için bunları yapamadan dönmek zorunda kaldık.

Müzeler Adası, Berlin Katedrali, Kreuzberg gibi içimizde kalan şeyler olsa da Berlin'i Kasım'da gitmemize rağmen meydanlarda çoktan kurulmaya başlamış Noel standlarında dolanarak (Avrupa'da ilk Noel marketi deneyimimiz), parlamento binasının cam kubbe mimarisine hayran kalarak, Brandenburger Tor'un ihtişamına şahit olup, Yahudi anıtı ve duvar kalıntıları karşısında tarihe bir yolculuk yapıp, Sachsenhausen kampında orada geçen hikayelere, yaşamlara tanık olurken bir yandan da soğuktan titreyerek, ıslansak da görülecek dediğimiz East Side Gallery'de yağmur altında öpüşen adamlar eserini arkamıza alıp fotoğraf çektilerini tamamladık. Şimdi ise geriye biriktirdiğimiz güzel anılar, bir sürü fotoğraf ve edindiğimiz deneyimler kaldı. ☺

(MGB)



Boş Yapma!

Rede keinen Unsinn!

Herausgeber/Editör: Ich, also der, der das geschrieben hat! Ben, yani bunları yazan kişi!

YAZAR 1/AUTOR 1: ANONIM /ANONYM

YAZAR 2/AUTOR 2: ANONIM /ANONYM

YAZAR 3/AUTOR 3: UMUT DEMIRBAŞ

İÇERİK/INHALT

1: Sayfa 1/Selte 1

İki/Zwei: Sayfa 2/Selte 2

Üç/Drei: Sayfa 3 yok /Selte 3 fehlt

4: Supruz /Übürrüschüng

SAYFA 1

HERR KEMAL DEMİR (KEMAL HOCAM)

DÜŞÜNCÜLERİNİ SORDUK: SESSİZ DEDİ

WIR HABEN IHN NACH SEINEN GEDANKEN GEFRAGT.

ER SAGTE: STILL



SAYFA 2

INTERVIEW/RÖPORTAJ : Elif Akkan (Elif Hocam)

Soru: Aklınızdan geçen ilk şey, Elif Hoca? Elif Hoca: Wissenschaft

Frage: Woran denken Sie zuallerst, Frau Akkan? Frau Akkan: Bilim

Editörün yorumu: Anladım hocam. / Kommentar des Herausgebers: Ich verstehe, Frau Akkan.



SAYFA 3 (YOK) / SEITE 3 (FEHLT)

NILGÜN YÜCE: Elhamdülillah PEPSI DEDI

NILGÜN YÜCE sagte: Elhamdülillah PEPSI

SAYFA 4/SEITE 4

BULMACA: RÄTSEL:

AUTOR 3: LETZTER BUCHSTABE
AUTOR 1: ERSTER BUCHSTABE
INHALT 4: LETZTER BUCHSTABE
AUTOR 2: ERSTER BUCHSTABE
AUTOR 1: ZWEITER BUCHSTABE

YAZAR 3: SON HARFI
YAZAR 1: ILK HARFI
ICERIK 4: SON HARF
YAZAR 2 : ILK HARF
YAZAR 1 : IKINCI HARF

1:
2:
3:

(BTD)

Eine hausgemachte natürliche

Crème



Möchten sie zu Hause Ihre Crème selbst herstellen? Anstatt Crèmes zu benutzen, deren Inhalt wir nicht kennen, können wir eine hausgemachte natürliche Crème bereiten. Es ist ganz einfach! Na los, fangen wir an!

Die Zutaten;

- 1 Wasserglas Oliveöl
- ½ Wasserglas Kokosöl
- ½ Wasserglas Bienenwachs
- 20-15 Tropfen ätherisches Öl (Zitrone, Erdbeere, Lavendel etc.)

Wenn Sie möchten, können Sie heilkräftiges Öl benutzen.

Die Zubereitung;

Schmelzen Sie Bienenwachs, Olivenöl, Kokosöl und das essentielle Öl im Wasserbad, d.h. mischen Sie die Zutaten in einem kleinen Topf und stellen Sie den kleinen Topf in einen größeren Topf mit heißem Wasser. Rühren Sie ab und zu um. Dann gießen Sie das Gemisch in ein geeignetes Glasgefäß. Abschließend lassen Sie es erkalten und fest werden. Viel Freude damit!

(1Y)

Ev yapımı doğal bir krem



Evde kendi kreminizi kendiniz yapmak ister misiniz? İçinde nelerin olduğunu bilmediğimiz kremler kullanmaktansa evde doğal bir krem hazırlayabiliriz. Çok kolay! Haydi, başlayalım!

Malzemeler;

- 1 Su bardağı zeytin yağı
- ½ Su bardağı Hindistan cevizi yağı
- ½ Su bardağı bal mumu
- 20-15 damla hoş kokulu yağ (limon, çilek, lavanta vs.)

Arzu ederseniz şifalı yağlar kullanabilirsiniz.

Hazırlanışı;

Bal mumunu, zeytinyağını, Hindistan cevizi yağını ve kokulu yağ ben mari usulü eritin, yani küçük bir tencereye koyun ve bu küçük tencereyi sıcak su ile dolu büyük bir tencereye koyun. Daha sonra bu karışımı uygun bir cam kavanoza doldurun. Soğumasını ve katılaşmasını bekleyin. Güle güle kullanın!

(1Y)

Aus der deutschen Küche....

Erdbeertörtchen

Teig: 1 Pck. weiche Margarine
4 Esslöffel Puderzucker
1 Ei
1 Pck. Vanillezucker
3.5 Wassergläser Mehl

Alle Zutaten werden zu einem weichen Teig geknetet. Man nimmt Teigkugeln in der Größe von Walnüssen und drückt sie in Muffinförmchen. Anschließend werden sie bei 175 Grad goldbraun gebacken.

Füllung: 1 lt. Milch
1 Wasserglas Mehl
1 Wasserglas Zucker
1 Pck. Vanillezucker

Nach dem Erkalten der Füllung:

1 Pck. Sahnesteif
½ Pck. Frischkäse

Man verrührt die Zutaten in einem Topf und bringt alles zum Kochen. Wenn der Inhalt aufgekocht ist, nimmt man den Topf vom Herd und lässt es erkalten. Danach gibt man ein Pck. Sahnesteif (mit Vanillegeschmack) und ein halbes Pck. Frischkäse dazu und rührt alles mit einem Mixer. Man lässt die Masse im Kühlschrank ruhen.



VOR DEM SERVIEREN GIBT MAN AUF DIE TÖRTCHEN DIE FÜLLUNG UND VERZIERT DIE OBERFLÄCHE MIT ERDBEEREN ODER ANDEREN FRÜCHTEN.

GUTEN APPEEEEEETIIIIIIIIIIIIIT!:)☺☺

(GA)

Alman mutfağından ...

Çilekli Tartolet

Hamuru : 1 paket yumuşak margarin
4 yemek kaşığı pudra şekeri
1 yumurta
1 vanilya
3.5 su bardağı un

Hepsi yoğrulur yumuşak bir hamur elde edilir. Ceviz büyüklüğünde alınır muffin kalıplarında şekil verilir. 175 derecede hafif pembeleşene kadar pişirilir.

Kreması: 1 litre süt
1 su bardağı un
1 su bardağı şeker
1 paket vanilya
Krema Soğuduktan sonra :
1 paket kremşanti,
yarım paket labne peyniri.

1 tencerede hepsi karıştırılır ve pişirilir. Kaynadıktan sonra ocaktan alınıp soğumaya bırakılır. Soğuduktan sonra bir paket kremşanti (vanilyalı) ve yarım paket labne peyniri ilave edilir. Ve mikser ile çırpılır. Dolapta dinlendirilir.



TARTOLET HAMURUNUN ÜZERİNE HAZIRLADIĞIMIZ KREMA İLAVE EDİLİP, ÇİLEKLERLE VEYA BAŞKA MEYVELERLE SÜSLEYİP SERVİS YAPILIR.

AFİYET OLSUUUUUUUUUUUNNNNNNNNNNNN!:)☺☺

(GA)



Akdeniz Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü
